

Paseos por el Valle de Aezkoa



Más de 1.000 kilómetros de paseos

Daniel Iriarte Delgado

Agosto 2024

Introducción

En este libro inter-activo podrás acceder a todos los paseos del valle de Aezkoa de una forma muy fácil. En cada localidad del valle podrás disfrutar de 20 recorridos de diferente dificultad, así como de la red de caminos de cada término, en la que podrás elegir la ruta a tu medida.

También podremos ver vídeos de los diferentes rincones del Valle.

Pinchando en cada imagen nos llevará a cada paseo, vídeo, etc...

Se verá mucho mejor si accedemos desde el ordenador.

En la actualidad se disponen las rutas de las siguientes localidades:

Abaurregaina, Abaurrepea, Aria, Ariebe, Garaioa, Hiriberri, Orbaizeta, Orbara, y del Monte Aezkoa, así como las A-10 (ruta de los hórreos) y la A-20 (entre los pueblos de Aezkoa).

En la imagen inferior accederemos al método de información de excursiones MIDE, que nos da el grado de dificultad de cada excursión.

La mayor parte de los senderos no están balizados ni señalizados, guiarnos por la valoración del MIDE antes de hacer la excursión. Caminos que tengan numeración > 2, requieren mayor preparación. Cada persona es responsable de su seguridad en el trayecto, el autor no se responsabiliza del estado de los caminos. Es aconsejable el uso de GPS.

En los paseos se verá la descripción detallada en www.rutasnavarra.com y desde la ruta podremos descargarnos el track de gps.

Perdonar, si hay cosas que no entendáis y los errores que haya podido cometer, también si alguien se pierde por estos caminos de Aezkoa, la verdad que muchos de ellos no están señalizados, luego cada uno debemos de valorar si los podemos hacer o no, por esto es aconsejable el uso de GPS.

Gracias a todas las personas que de alguna manera me han ayudado a la realización de este trabajo.

Esperemos que poco a poco se puedan ver de esta manera el resto de las localidades del Valle de Aezkoa.

Daniel Iriarte Delgado. Agosto 2024

 Medio - Ingurunea  1.- El medio no está exento de riesgos. Ingurunea ez dago arriskuetatik salbuetsita 2.- Hay más de un factor de riesgo. Arrisku-faktore bat baino gehiago dago 3.- Hay varios factores de riesgo. Hainbat arrisku-faktore daude/Nahiko arrisku-faktore daude 4.- Hay bastantes factores de riesgo. Nahiko arrisku-faktore daude 5.- Hay muchos factores de riesgo. Arrisku-faktore asko daude Método MIDE (Medio-Itinerario-Dificultad-Esfuerzo)	 Itinerario - Ibilbidea  1.- Camino y cruces bien definido. Bidea eta bidegurutzeak ongi definituak 2.- Sendas o señalización que indica la continuidad. Jarraitutasuna dioten bideak edo seinaleak 3.- Exige la identificación precisa de accidentes geográficos y de puntos cardinales. Elementu geografikoko eta puntu kardinaletako beharrezko identifikazioa eskatzen du 4.- Exige navegación fuera de traza. Trazatik kanpoko nabigazioa eskatzen du 5.- La navegación es interrumpida por obstáculos que hay que bordear. Inguratu behar diren oztopoek nabigazioa eteten dute
 Dificultad en el desplazamiento - Tokialdatzeko zailtasuna  1.- Marcha por superficie lisa. Azalera lauatik martxa 2.- Marcha por caminos de herradura. Mandabideetatik martxa 3.- Marcha por sendas escalonadas o terrenos irregulares. Bide mailakatutatik edo lur irregularretatik martxa 4.- Es preciso el uso de las manos o saltos para mantener el equilibrio. Beharrezkoa da eskuen erabilera edo saltoak oreka mantentzeko 5.- Requiere el uso de las manos para la progresión. Eskuen erabilera eskatzen du aurreratzeko	 Cantidad de esfuerzo - Ahalegin-kantitatea  1.- Hasta una hora de marcha efectiva. Gehienez ordu bateko martxa eraginkorra 2.- De 1 a 3 h de marcha efectiva. Martxa eraginkorreko 1 eta 3 ordu bitartean 3.- De 3 a 6 horas de marcha efectiva. Martxa eraginkorreko 3 eta 6 ordu bitartean 4.- De 6 a 10 horas de marcha efectiva. Martxa eraginkorreko 6 eta 10 ordu bitartean 5.- Más de 10 horas de marcha efectiva. Martxa eraginkorreko 10 ordu baino gehiagotan

Red de caminos de Abaurregaina (Valle de Aezkoa)



Más de 100 km
para andar
con 20 paseos
explicados al detalle



Julio 2019

	1.- Mendizorrotz 4,57 km 1 h 20 min (1.147 m - 1.011 m) 136 2 2 2 2 Mendizorrotz mendira igoko gara, hura inguratuz eta azken tartea ur biltegitik eginez. Bidean zehar ikuspegi ederrak izanen ditugu. Ascenderemos al monte Mendizorrotz, bordeándolo y ascendiendo finalmente por el depósito de agua. Durante la ascensión tendremos bonitas vistas.		2.- San Miguel 1,75 km 0 h 35 min (1.114 m - 1.013 m) 101 m 2 1 2 1 Ibilidean zehar Aezkoako zein Pirinioetako ikuspegi zoragarriak izanen ditugu. Leize baten ondotik pasa eta San Miguel basilikaren hondarrak bisitatzeko aukera izanen dugu. Durante el paseo tendremos bonitas vistas de Aezkoa y del Pirineo, veremos una cueva y visitaremos la ermita en ruinas de San Miguel.
	3.- Abaurrepea 5,9 km 1 h 50 min (1.078 m - 851 m) 227 m 2 2 2 2 Bi herriak, Abaurregaina eta Abaurrepea, lotzen dituen ibilbide markatua. Azken tartean, P-26 antzinako errege abelbidearekin bat egiten du, 1924. urtean mugarrarekin markatu zena. Paseo señalizado, que une las dos localidades, en su parte final discurre por la cañada P-26, señalizada en 1924, con mojones de piedra.		4.- Gaztelu txiki 2,5 km 0 h 50 min (1.073 m - 1.013 m) 60 m 2 2 2 1 Gaztelu txiki haitzara igotzeko San Miguelko inguratuko dugu. Aezkoako ikuspegi ederrak tontorretik. Paseo que rodea la Peña San Miguel y ascenderemos a la Peña de Gaztelu txiki, con bonitas vistas de Aezkoa.
	5.- Herriko Iturria 4,3 km 1 h 20 min (1.174 m - 1.001 m) 173 m 2 2 2 2 Abaurregaina hornitzeko ura hartzen den lekuraino abiatuko gara. Bide osoa pagadi eta pinudi artean egiten da. Iremos hasta donde se coge el agua para abastecer a Abaurregaina, todo el camino discurre por pistas y entre bosques de hayas y pinos.		6.- Cuevas Zatoia 2,33 km 0 h 40 min (982 m - 925 m) 57 m 2 2 2 1 Zatoia leizeak duela 13.000 bat urteko giza aztarnak gorde ditu. Neolitikorako trantsizioa ezagutzeko lekuri hobereñetarikoa bat Nafarroan. Cueva de Zatoia: habitada hace 13.000 años. Uno de los mejores yacimientos de Navarra para el conocimiento de la transición al neolítico.
	7.- Xubitoa 3,12 km 1 h 0 min (1.162 m - 1.027 m) 135 m 2 2 2 2 Pagadien arteko ibilaldia, Aretako mugan. Bidean zehar, Aezkoa-Milagro antzinako errege abelbideko mugarrak ikusiko ditugu, eta baita hagin eder bat ere. Paseo entre bosque de hayas, en la muga con Areta. Podremos ver las piedras de la vieja cañada real, Aezkoa-Milagro y un bonito tejo.		8.-Gazteluzar 5,8 km 1 h 40 min (1.125 m - 977 m) 148 m 2 3 2 2 Bi Abaurreen arteko ibilbidea, iparraldeko bide nagusiak lotzen dituena. Eskualdeko abere arrazak ikusiko ditugu. Paseo entre las dos Abaurreas, que une las principales pistas del Norte. Podremos ver el ganado típico de la zona.
	9.- Centro Geográfico 4,3 km 1 h 15 min (1.049 m - 1.004 m) 45 m 2 2 2 2 Ibilbide honek Abaurregaineko erdigune geografikora garamatza, herriko ur-garbitzailearen pare-parean dagoena, hain zuzen ere. Itzulera abelbidetik egingo dugu. Este recorrido nos lleva al centro geográfico de Abaurregaina, que curiosamente se encuentra en la depuradora del pueblo. Regresaremos por la cañada.		10.- Cañada Real 6,83 km 1 h 50 min (1.139 m - 986 m) 153 m 2 1 1 2 Aezkoa eta Milagro lotzen dituen errege abelbidearen Abaurregaineko zatia. Mendi-bideen zeharreko ibilbidea, Aristu eta Elkoazera garamatzana. Recorrido por Abaurregaina del tramo de la cañada Real que une Aezkoa con Milagro. Recorrido por pistas, nos llevará a Arsitu y Elcoaz.

11.- Baigura I 8,3 km 2 h 45 min (1.474 m - 1.025 m) 449 m. 2 2 3 2 2 2 Abaurregaineko bizilagunek Baigura mendira anitzetzan egiten duten iguera da. Ibilbidearen zatirik handiena bere mugetan barna doa. <i>Esta es la típica ascensión que hacen los vecinos de Abaurregaina al monte Baigura. Gran parte del recorrido discurre por su término.</i>	12.- Artxilondoa 5,3 km 1 h 30 min (1.042 m - 915 m) 127 m 2 2 3 2 2 2 Abentura txikia, pagadi baten barna Zatoia erreko baina hartzeko gunera garamatzana. <i>Pequeña aventura que nos lleva entre un bosque de hayas hasta la piscina fluvial de la regata de Zatoia.</i>
13.- Ipetea 6,7 km 1 h 35 min (1.045 m - 971 m) 74 m 2 2 2 2 2 2 Abaurregaineko ekialdean paseatzeko hainbat aukera desberdin daude. Ibilbideak nagusiki mendi-bideen barna planteatzen dira, eta Pirinioetako ikuspegi paregabeak daude. Diferentes alternativas de paseo por el lado Este de Abaurregaina. Recorrido principalmente por pistas y con vistas del Pirineo.	14.- Auzaberroa 3,87 km 1 h 10 min (1.078 m - 987 m) 91 m 2 2 3 2 2 2 Abaurregaineko hegoaldean paseatzeko ibilbidea. Osin sakon bat ikusiko dugu, bertan erreka bat isurtzen delarik, eta pagadiak gozatzeko aukera izanen dugu. Recorrido por la zona sur de Abaurregaina, podremos ver una sima donde desaparece una regata y disfrutar del bosque de hayas.
15.- Hiriberri 8,24 km 2 h 20 min (1.179 m - 852 m) 327 m 2 2 3 2 2 2 Abaurregaina eta Hiriberri lotzen dituen ibilbidea. Aezkoa 20, A-20, ibilbidearen parte da, Aezkoako herri guztiak batzen dituena. <i>Paseo que une las dos localidades de Abaurregaina e Hiriberri. Forma parte de la ruta Aezkoa 20, A-20, que une todas las localidades de Aezkoa.</i>	16.- Baigura II 9,16 km 2 h 50 min (1.474 m - 1.113 m) 361 2 2 3 2 2 2 Baigurako iguera Abaurregaina eta Aretaren arteko mugatik egiten da, denbora gutxi mugaren hesia jarraituz. <i>La ascensión al monte Baigura se realiza desde la muga de Abaurregaina con Areta. Subiremos todo el rato siguiendo el alambrado de la muga.</i>
17.- Tornula 5,5 km 1 h 40 min (1.239 m - 1.053 m) 186 m 2 2 3 2 2 2 Tornula parajearen barnako ibilbidea. Abaurrepeko Aginaga leizea ikusi eta Pirinioetako ikuspegi ederraz gozatzeko aukera izanen dugu. <i>Paseo por el término de Tornula, podremos visitar la cueva de Aginaga de Abaurrepea y disfrutar de bonitas vistas de los Pirineos.</i>	18.- Xudran 6,82 km 2 h 00 min (1.283 m - 1.025 m) 258 m 2 2 3 2 2 2 Ibilbide zirkularra, Baigura mendi-magaletik doana, pagadi hostotsu baten barna. Paseo circular por las faldas del monte Baigura entre un frondoso bosque de hayas. <i>Podremos ver una bonita balsa, robles viejos y unas curiosas vistas desde unas poco conocidas peñas.</i>
19.- Azparren 9,1 km 2 h 30 min (1.191 m - 747 m) 444 m 2 2 2 2 2 2 Abaurregaina eta Azparren lotzen dituen bidea. Antzinako errege abelbidetik abiatzen da eta bidean zehar harri zizelkatuak ikusiko ditugu, Cda letrekin. <i>Camino que une Abaurregaina con Azparren. El paseo discurre por la antigua cañada, y podremos ver las piedras esculpidas Cda</i>	20.- Baigura III 6,1 km 2 h 10 min (1.474 m - 1.142 m) 332 m 2 2 3 2 2 2 Oraingo honetan Baigura mendiaren iguera Tornulatik egiten dugu. Ibilbidearen zatirik nagusia Abaurrepeari dagokio. <i>Esta vez ascenderemos el monte Baigura desde Tornula. La ascensión se realiza principalmente por el término de Abaurrepea.</i>

Red de caminos de Abaurrepea (Valle de Aezkoa)



 1.- Asketaldea 6,85 km 2 h 10 min (1.180 m - 802 m) 378 m 2 2 2 2 2 Ibilbide hau Hern Bide gisa (SL) seinalatuta dago eta Aginaga eta Asketaldea ingurura doa. Larre, ezpeldi eta pagadien baina helmugara helduko gara. Bidean haitzulo bat ikusteko aukera dago. Paseo seinalizado como SL, va por los términos de Aginaga y Asketaldea, atravessaremos prados, bojales y bosque de hayas. También podremos ver una cueva en mitad del trayecto.	 2.- Komunarte 3,6 km 1 h 05 min (1.037 m - 854 m) 183 m 2 3 2 2 2 Abaurrepe iparraldean zeharkatzen duen bidea da. Pirinioetako ikuspegi ederrak daude, betiere Abaurregaineko mugan. Paseo por el norte de Abaurrepea, veremos bonitas vistas de los pinos y alrededores por la muga con Abaurregaina.
 3.- Abaurregaina 5,9 km 1 h 50 min (1.078 m - 851 m) 227 m 2 2 2 2 2 Ibilbide zirkularra, Abaurregainaraino doa. P-26 abelbidetik igo eta Mendizorrotza inguratzen duten pistetatik jaitziko gara, berri, Abaurrepea. Paseo circular a la localidad de Abaurregaina. Subiremos por la cañada, pasada P-26 y descendiremos rodeando el monte Mendizorrotz, por las pistas hasta Abaurrepea.	 4.- Ugatrina 5,4 km 1 h 45 min (1.131 m - 956 m) 175 m 2 3 3 2 2 Mendilatz inguratzen duen bidea da. Lehen-dabiziko tartea, Ugatrinara heldu arte, abel bidexketatik zehar abiatzen da. Handik, ikuspegi ederrak daude. Paseo que rodea el monte Mendilatz. La primera parte del trayecto va por sendas de animales hasta llegar a Ugatrina, desde donde hay una bonita panorámica.
 5.- Argibel 5,6 km 1 h 50 min (982 m - 824 m) 158 m 2 3 3 2 2 Abaurrepea menderatzen duen haitzara igoko gara. Hasieran errepidetik abiatu, gero pista batetik segi eta azkenean xenda estu batzuetatik helduko gara gailurera. Bista ederrak daude. Ascenderemos a la Peña que domina Abaurrepea. Primero por la carretera, luego por una pista y terminaremos por unas sendas estrechas accediendo a la Peña. Bonitas vistas.	 6.- Errota 2,2 km 0 h 40 min (864 m - 780 m) 84 m 2 2 2 2 1 Abaurrepeko antzinako errota gara garmatzen bidea da. Gaur egun haren hondarrak ikus daitezke. Paseo que nos lleva al antiguo molino de Abaurrepea, actualmente en ruinas.
 7.- Garaioa 9 km 2 h 25 min (914 m - 713 m) 201 m 2 3 2 2 2 Garaioara garmatzen ibilbide zirkularra da. Hasieran P-26 antzinako abelbidetik abiatuko gara. Itzuleran pista bat hartu eta bukaeran larre artean helduko gara berriz Abaurrepea. Paseo circular que nos lleva a Garaioa. Primero iremos por la cañada Pasada P-26. Regresaremos por una pista y entrecamos de nuevo a Abaurrepea.	 8.- Ugatreineko geina 8,9 km 2 h 20 min (1.156 m - 852 m) 304 m 2 2 2 2 2 Pista batzuetatik Ugatrina mendira igoko gara. Bertatik Pirinioetako ikuspegi ederrak daude. Ascenderemos por pistas al monte de ugatrina. Bonitas vistas del Pirineo.
 9.- Centro Geográfico 6,9 km 1 h 55 min (1.075 m - 852 m) 223 m 2 2 2 2 2 Zentro geografikoa. Abaurregaineko Gaztelu Txiki haitzara igoko gara, Abaurrepeko zentro geografikoa dena, hain zuzen ere. Ikuspegi paregabeak daude bertatik. Ascensión a la Peña de Gaztelu txiki en Abaurregaina, que resulta ser el centro geográfico de Abaurrepea. Preciosas vistas del término.	 10.- Cañada Real 9,6 km 2 h 30 min (1.360 m - 936 m) 424 m 2 2 2 2 2 Errege Abeldia. Aezkoa eta Milagro Aboditik lotzen dituen errege abelbidetaren zatia da. Abodin Paso Ancho-tik jaitziko gara eta pinudi eta pagadien baina sartzen den pista segituko dugu, Abaurregainaraino. Este tramo es el tramo de la cañada real que une Aezkoa desde Abodi con Milagro. Bajaremos por paso ancho desde Abodi y seguiremos entre pinares y hayas por la pista hasta Abaurregaina.

 11.- Landaburua 3,9 km 1 h 10 min (1.030 m - 860 m) 170 m. 2 2 2 2 2 Abaurrepe hegoaldeko pista hartu eta erre- pideko behatoki-raino igoko gara. Gero, pis- tatik jarraituz, Landaburuara helduko gara panoramika ederaz gozatuz. Subiremos por la pista al sur de Abaurrepea hasta el mirador de la carretera y luego por la pista hasta Landaburua desde donde tenemos una buena panorámica.	 12.- Txitxapurrea 2,2 km 45 min (872 m - 845 m) 27 m 2 2 2 2 1 Herria menderatzen duen mendixkara gara- matzan ibilbidea da. Normalean abere anitz aurkituko dugu bidean. Errota zaharrera jaitsi eta herrira itzuliko gara. Paseo que nos lleva al pequeño monte que domina el pueblo. Normalmente con mucho ganado. Descenderemos hasta el molino viejo y regresaremos al pueblo.
 13.- Maulexea 2,8 km 0 h 55 min (1.110 m - 1.067 m) 43 m 2 3 2 2 1 Maulexea haitzulora igoko gara, abelt- zainak biltzen ziren lekura hain zuzen ere. Bertan Aezkoa ibarreko behatoki po- lita dago. Ascenderemos a la cueva de Maulexea, donde se reunían los ganade- ros. Con un mirador con buenas vistas de Aezkoa.	 14.- Argibel II 6,8 km 2 h 00 min (980 m - 779 m) 201 m 2 3 3 3 2 Kasu honetan, Argibelera igotzeaz gain, iparreko mendi hegaletik jaitsiko gara erreperideraino. Egu- raidi onak lagundurik erreka gurutzatzeko aukera izanen dugu, abelbidetik itzultzeko. En esta ocasión además de subir a Argibel, descenderemos por su lado norte hasta la carretera. Con buen tiempo podremos atravesar la regata y volver por la cañada.
 15.- Hiriberri 9,9 km 2 h 54 min (1.179 m - 852 m) 327 m 2 3 2 2 2 Ibilbide honek Hiriberrira eramaneen gaitu, Garaiaoko Itzagibel menditik pasatuz, hain zuzen ere. Handik ikuspegi ederrak daude. Este paseo nos lleva a la localidad de Hiriberri, pasando por el término de Garaioa, por el monte Itzagibel, desde donde hay una buena panorámica.	 16.- Ekuren 6,6 km 2 h 5 min (1.025 m - 827 m) 198 m 2 2 2 2 2 Ibilbide erraza da, pisten barna doana. Oso lasaia eta batere zorrotza ez dena. Abau- rrepeko parajeak ongi ezagutzeko aukera emaneen dugu. Paseo sencillo por pistas. Muy tranquilo y poco exigente. Nos da una buena muestra del término de Abaurrepea.
 17.- Tornula 5,6 km 1 h 45 min (1.236 m - 1.145 m) 91 m 2 3 2 2 2 Abaurrepeko alderdi berezi baten barna doan ibilbide polit-polita da. Haitzulo batera sartu eta erreka nder baten ondotik paseatuko gara, be- tiere pagadi zabal batean mungildunk. Bonito paseo de una zona muy especial de Abaurrepea. Accederemos a una cueva, pasaremos por una preciosa regata, y todo ello rodeado de un extenso bosque de hayas.	 18.- Arriburueta 9,4 km 2 h 55 min (1.155 m - 805 m) 350 m 2 3 2 2 2 Bide honek Abaurregainean sartzen den Abaurrepeko sudurrera garamatza. Haitzulo baten ondotik pasako gara eta Pirinioak gure aurrian ageriko dira bere edertasun osoz. Este paseo nos lleva a la nariz de Abaurrepea que entra en Abaurregaine. Pa- saremos por una cueva y tendremos bonitas vistas del Pirineo.
 19.- Azparren 9,6 km 3h 00 min (1.235 m - 793 m) 442 m 2 3 2 2 3 Abaurrepea eta Azparren herriak lotzen di- tuen bidea. Ibilbide guztia Abaurrepean barna iragaten da eta gero, Azparrendik, Aezkoa-Mi- lagro errege abelbidean zehar. Trayecto que une Abaurrepea con Azparren. Todo el trayecto discurre por Abau- rrepea, luego por la cañada que une la cañada real Aezkoa-Milagro con Azparren.	 20.- Baigura 14,5 km 5h 05 min (1.474 m - 800 m) 674 m 2 3 3 3 3 Baigura mendi tontorrera igoko gara. Igo- era guztian Abaurrepeko udal barrutian egonen gara. Jaitsieran, aldez, Abaurregai- nan sartuko gara tarteka. Ascenderemos a la cima del monte Baigura. Todo el trayecto de subida va por el término de Abaurrepea. El descenso lo haremos atravesando ligeramente Abaurregaine.

Red de caminos de Aria (Valle de Aezkoa)



Más de 100 km
para andar
20 paseos explicados
con detalle



0 500 m. 1.000

1.- Larrondozkia 4,48 km 1 h 30 min (1.031 m - 896 m) 135 m 2 2 3 2 2 Oiarcoetako erreka ezagutuko dugu. Ortzantzurietako zein Aezkoa mendiko ikuspegi ederrak lortuko ditugu Zeleatik eta Larrondozkitik. Conoceremos la regata de Oiarcoeta y tendremos una bonitas vistas desde Zelea y Larrondozkia del monte Aezkoa y Ortzantzurietako.	2.- Enekolanburua 3,12 km 1 h 18 min (978 m - 787 m) 191 m 2 2 3 2 2 Aniako bordetatik Garraidalako mugaraino abiatuko gara, gero handik Larrondozkira igotzeko. Bista ikusgarriak daude. Desde las bordas de Aria, iremos hasta la muga de Garraida, y desde ahí subiremos hasta Larrondozkia. Bonitas vistas.
3.- Okalameingo geina 4,76 km 1 h 14 min (1.031 m - 959 m) 72 m 2 2 3 2 2 Ikuspegi ederrak dituen xenda. Zelean hasi eta gero Garraidalako mugatik egingo dugu igogera. Kasu, bidean ganadua egon daiteke-eta. Un paseo con bonitas vistas, comienza en Zelea y luego por la muga de Garraida ascenderemos a este montículo, podremos encontrarnos con ganado.	4.- Aria, Zentro Geografiko 3,79 km 1 h 02 min (1.019 m - 850 m) 169 m 2 2 3 2 2 Z. G. Enekolango errekan dago. Txoko hau Ariako bordetara doan errepidearen bihurtu itxi baten ondoren aurkituko dugu. Aski interesgarria da, eta bertan aska zahar bat ikusiko dugu. El C.G. se encuentra en la regata Enekolango erreka. Un rincón muy interesante, con una antigua casa. En una pronunciada curva de la carretera que va a las bordas de Aria.
5.- La vereda 8,34 km 2 h 30 min (937 m - 697 m) 240 m 2 2 3 3 2 Garai batean Aezkoako Bailara hiru zati administratibotik banatzen zen, bidezidor edo "vereda" izenekoak, bakoitzak hiru herri biltzen zituelarik. Bide honek Aria, Garraida eta Arie lotzen ditu, antzinako xenden eta abelbideen bidez. La Vereda establa formada por los pueblos de Aria, Arie y Garraida. Este camino une los tres pueblos por sendas antiguas y la cañada.	6.- Erondoa 6,28 km 2 h 09 min (1.041 m - 840 m) 201 m 2 2 2 2 2 Erondoko haitzaren igogera. Garraida inguruko ikuspegi zoragarriak daude. Garraidalara jaitsi eta bi herriak lotzen dituen bidetik itzuliko gara. Subida a la Peña de Erondoa, buenas vistas de los alrededores de Garraida. Bajaremos a Garraida y regresaremos por el camino que une Aria con Garraida.
7.- Garralda 8,4 km 2 h 15 min (1.024 m - 830 m) 194 m 2 2 3 2 2 Garraidalara Zeleatik abiatuko gara, Zurzetako mugaraino iritsi arte, eta handik herrira jaitsiko gara. Itzulera Garraida eta Aria lotzen dituen bidetik egingo dugu. Nos dirigiremos a Garraida por Zelea, luego iremos por la muga hasta Zurzeta y descenderemos a Garraida. Regresaremos por el camino que une Aria con Garraida.	8.- Orbara 12,3 km 3 h 36 min (1.019 m - 716 m) 303 m 2 2 3 2 3 Orbarara bai Ariako bordetatik baita Betoletatik joan gaitezke. Iremos a la localidad de Orbara en cualquier sentido, ya sea por las bordas de Aria o por Betolet.
9.- Tximitxaldeia 5,62 km 1 h 57 min (1.019 m - 811 m) 208 m 2 2 3 2 2 Aezkoa mendian dago. Gailurretik ikuspegi politak daude. Itzulera Bioxilora jaitsiko gara (Garraida) eta ur-jauzi ederrak ikusiko ditugu. Se encuentra en el Monte Aezkoa. Hay buenas vistas desde la cima y luego descenderemos a Bioxila, Garraida. Al regresar podemos ver unas interesantes cascadas.	10.- Ataberrieta 2,83 km 1 h 13 min (1.016 m - 840 m) 176 m 2 2 3 2 2 Ibilbidea Nabalako bi pasabideen artean doa. Joateko Kadeako goiko bidea hartuko dugu eta itzultzeko behekoa, betiere paisaia ederraz gozatuz. El recorrido transcurre entre los dos pasos a Nabala, iremos por la parte alta de la Kadea, y regresaremos por debajo de las bonitas Kadeas.

 11.- Latxaga 5,8 km 2 h 17 min (1.205 m - 857 m) 348 m. 2 2 3 2 2 Latxagara igotzeko Ezeberriko bordatik aterako gara. Latxagako gaztelua ikusiko dugu eta jaitsi Nabalatik, Aezkoa mendiarikiko mugatik jaitziko gara. Ascenderemos a Latxaga desde la borda de Ezeberri de Ania. Veremos el castillo de Latxaga y descenderemos por la muga con el Monte Aezkoa en Nabala.	 12.- Aribere 6,08 km 2 h 05 min (901 m - 698 m) 203 m 2 2 3 3 2 Ariatik atera eta antzinako erroterako bide zaharretik abiatuko gara. Irati ibaira iritsi arte. Ibaiztezik Anbera helduko gara. Itzuleran bide beretik egin eta azkenean haitzaren atzekaldetik pasatzen den xenda zaharretik igoko gara Ariara. Descenderemos de Aria por el antiguo camino al molino en el río Irati. Luego por la orilla llegamos a Aribere. El regreso lo haremos de nuevo al molino y subiremos a Aria por detrás de la peña por la antigua SL.
 13.- Margolatea 5,15 km 1 h 46 min (1.007 m - 790 m) 217 m 2 2 3 3 2 Ariako bordetatik atera eta Margolateara abiatuko gara. Garraidan. Harri handiez eta pagadiez jositako paisaia ederraz gozatzeko aukera izanen dugu. Itzuleran ur-jauzi polit batzuk ikusiko ditugu. Desde las Bordes de Arria, iremos a Margolatea en Garraida. Zona de contraste de grandes rocas y bosque de hayas. Al regreso podremos ver unas preciosas cascadas.	 14.- Azkonxilo 3,86 km 1 h 12 min (922 m - 790 m) 132 m 2 2 3 3 2 Ibilbide honetan leize biki bat ikusiko dugu, garai batean azkonak ehizatzen ziren parajea. Itzuleran ur-jauzi ederrak ikusiko ditugu. Paseo en el que veremos una pequeña cueva donde antiguamente se cazaban Tajudos de ahí el nombre en euskera. Al regreso podremos ver unas preciosas cascadas.
 15.- Eltzazulo 3,74 km 1 h 52 min (1.038 m - 770 m) 268 m 2 2 3 3 2 Eltzazulo lekua inguratzen duen ibilbidea. Garraidak mugaraino joango gara eta errekaraino jaitziko gara. Bistak eta paisaiak ederrak dira. Paseo que rodea el término de Eltzazulo. Iremos hasta la muga con Garraida y descenderemos por toda la loma hasta la regata. Bonitas vistas y paisaje.	 16.- Otsozelai 2,08 km 0h 40 min (1.031 m - 988 m) 43 m 1 2 2 2 1 Ibilbide laburra, Zeleako gainetik eta Otsozelaiako muinetik pasatzen dena. Norabide guztietan ikuspegi ederrak daude. Pequeño paseo que nos lleva por el alto de Aria Zelea y el pequeño montículo Otsozelai. Muy buenas vistas en todas las orientaciones.
 17.- Zelea 5,00 km 1 h 32 min (1.031 m - 827 m) 204 m 1 2 2 2 2 Ariatik Zeleara igoko gara, panoramika paregabeak ikusteko. Desde Aria subiremos a Zelea y tendremos unas preciosas panorámicas de todas las vistas de Aria.	 18.- Ollokia 4,37 km 1 h 24 min (1.071 m - 861 m) 210 m 2 2 2 2 2 Ollokiko geina, bistarik gabeko mendixka da. Ikuspegiak izateko bidea ekialdetik inguratu beharko dugu. Ollokiko geina, un pequeño monte sin vistas en su cima, para ver la panorámica nos tendremos que ir bordeando por la pista a su lado más orientada.
 19.- Ariatibel 3,34 km 1h 13 min (1.018 m - 860 m) 158m 1 2 2 2 2 Antzinako herri xenda (SL) gaur egun moztua dagoena, Ariara ur-ekartzea dela eta. Ariatibelera xenda zaharretik igoko gara, eta gero usategietatik Zeleara iritsiko gara. Bista politikak daude. Antiguo sendero local, ahora cortado por la traida de agua a Aria. Subiremos a Ariatibel por el SL, y luego por las palomeras iremos a Zelea. Bonitas vistas.	 20.- Betolegi 8,19 km 2h 25 min (1.004 m - 700 m) 304 m 2 2 3 2 2 Betolegirako bide zirkularra. Antzinako ikaztegitik. Gaur egun irekita dago, baina arriskutsua izan daiteke errekarari iritsi arte. Gero ez du arazorik. Paseo circular a Betolegi, por la antigua carbonera. Actualmente está abierto pero puede presentar algún riesgo al descender hasta la regata. Después sin problemas.

Red de caminos de Aribre (Valle de Aezkoa)



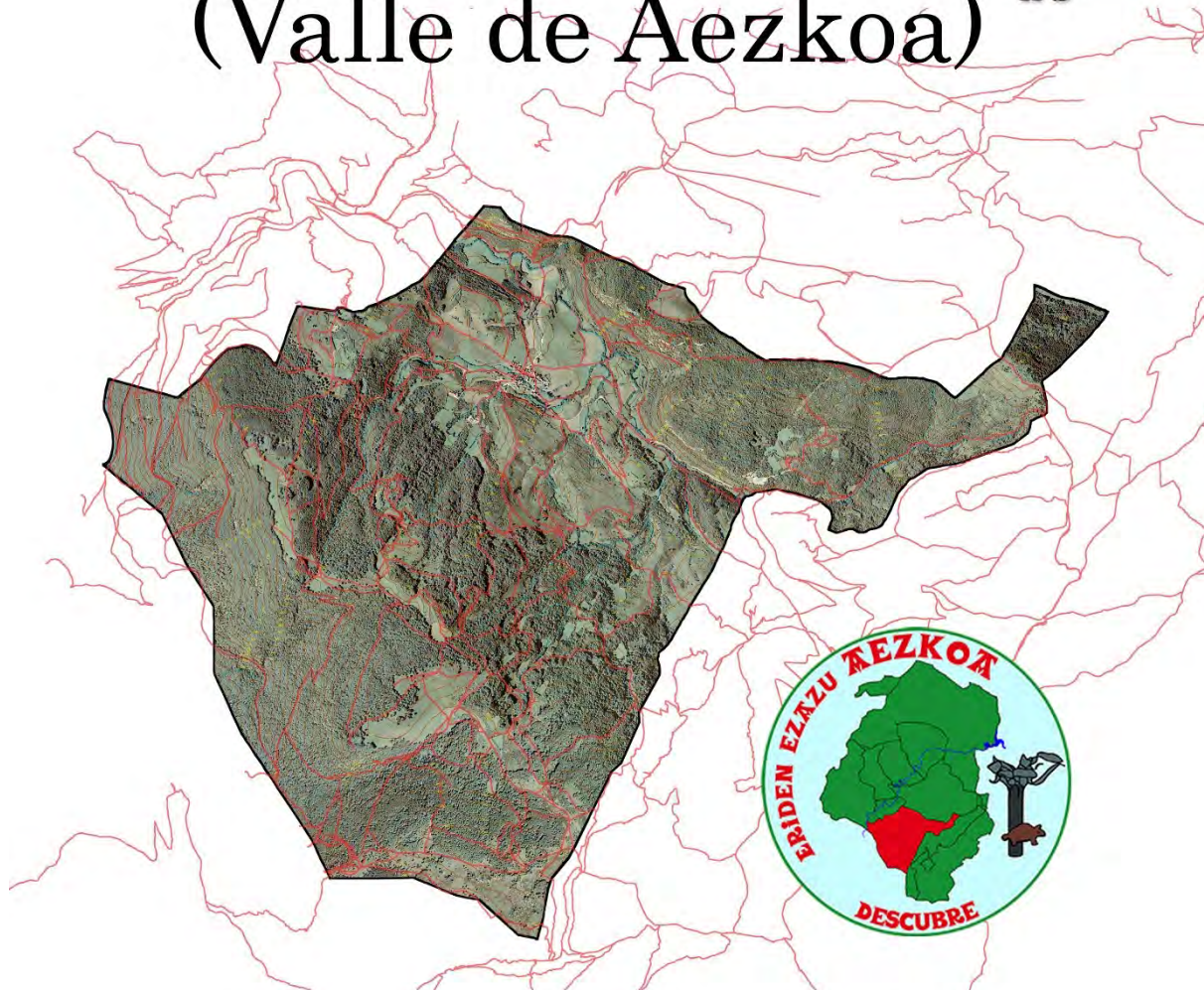
Más de 100 km
para andar
20 paseos
explicados
con detalle



 1.- Haritza-Roble 7,3 km 2 h 05 min (770 m - 687 m) 83 m 2 2 2 2 2 Irati ibaiaren bazterrenen barneko ibilaldia. Ikusgai ditugu meategien aztarnak, bainuetxe zaharra eta milurteko haritza. Paseo por el río Irati, donde podremos ver restos de minas, antiguo baños medicinales y un roble milenario.	 2.- Larrebeiti 6,2 km 1 h 40 min (774 m - 664 m) 110 m 2 2 2 2 2 Bide horretan barna zamañak eramaten ziren Larrebeitiko pentzeetako bazketara. Itzulia, Irati ibaiaren bazterrean barna. Antiguo camino por donde llevaban las caballerías a pastar a los campos de Larrebeiti. La vuelta discurre por la orilla del río Irati.
 3.- Garaioa 8,2 km 2 h 15 min (984 m - 702 m) 282 m 2 3 2 2 2 Altxonbide tartea, Arike eta Garaioa lotzen dituen. Bidean ikusgai daude 1924. urtean jarritako seinaleztapenak. Itzulera TBko errepikagailura igoaz egingo dugu. Tramo de la cañada que une Arike con Garaioa, durante el camino se podrán ver antiguas señalizaciones realizadas en 1924. La vuelta la haremos subiendo al repetidor de Tv.	 4.- Garralda 10,3 km 2 h 55 min (888 m - 657 m) 231 m 2 2 2 2 2 Arike eta Garralda xenda antziken bidez lotzen dituen ibilbide zirkularra da. Irati ibaiertzetik abiatu eta P-26 altxonbidean zehar sartzen dena. Antzinako eraikuntzak ikusiko ditugu. Camino circular con varias variantes que une Arike con Garralda. Paseo por la orilla del río Irati, y por la cañada P-26. Veremos varias construcciones del pasado.
 5.- La vereda 9,95 km 2 h 45 min (937 m - 697 m) 240 m 2 3 3 2 2 Bidezidorra deitutakoa Arike, Aria eta Garralda osatzen zuten. Hiru herriak loturik zeuden bide zahar eta altxonbideen bidez. La Vereda estaba formada por los pueblos de Arike, Aria y Garralda. Este camino une los tres pueblos por sendas antiguas y la cañada.	 6.- Orbara 4,78 km 1 h 08 min (795 m - 696 m) 120 m 2 3 2 2 2 Arike eta Orbara lotzen dituzten zenbait bidek osatzen dute. Ibilbidean Aribeko errota izandakoa eta Betolegi zentral hidroelektrikoa daude. Unión de diferentes caminos antiguos que unen Arike con Orbara, nos encontraremos, el antiguo molino de Arike y una central hidroeléctrica en Betolegi.
 7.- Hiriberri 10,5 km 2 h 35 min (940 m - 696 m) 244 m 3 3 3 2 2 San Joakinetik Hiriberrira gora egiten duen bidea zaharra da. Itzulian, nahi izanez gero, Betolegiara jaits daiteke. (ibaia gurutzatu behar da). Paseo que asciende por el antiguo camino de San Joakin a Hiriberri, descenderemos luego optativamente a Betolegi (actualmente se debe de pasar por el río).	 8.- San Joakin 5,8 km 1 h 40 min (876 m - 696 m) 180 m 2 3 2 2 2 Txerbola inguratzen duen ibilbidea da. San Joakin ondoan hasten da eta Pettuberroko maldetan barna segitzen du. Ibilbide osoan ikuspegi ederrak daude. Paseo que llegando a San Joakin rodea la Peña de Txerbola, por las faldas de Pettuberro. Bonitas vistas durante todo el camino.
 9.- Olalde 6,75 km 1 h 50 min (868 m - 640 m) 228 m 1 2 2 2 2 Arike eta Olalde lotzen dituen bidea da, zenbait pistetan barna. Ibilbidean, hariztiak eta pagadiak eta pagoak tartekatzen dira. Camino que por diferentes pistas nos une Arike con Olalde. Pasaremos por diferentes bosques de robles y hayas.	 10.- Azpilongoa 2,1 km 50 min (812 m - 700 m) 112 m 2 2 2 2 1 Haitzulo txikia da. Ariara igotzen den errepedeko bihurtune handiaren ondoan dago. Haurrekin sar daiteke haitzuloko lehen zatira, beti ere segurtasun elementu egokiak edukiz gero. Pequeña cueva que se encuentra en la curva prolongada de la carretera que sube a Aria. La primera parte de la cueva, siempre con elementos de seguridad adecuados es accesible para niños.

 11.- Aizpea 2,3 km 40 min (720 m - 696 m) 24 m. 2 2 2 1 Aizpeko haitzuloraino eramaten duen ibilbidea da. Haitzulora sartzeko beharrezkoa da segurtasun neurriak hartzea eta espeleologian aritua izatea. Panel orokorrean ikusgai daude dituen areto guztiak. Paseo hasta la cueva de Aizpea y al molino viejo. Para entrar a esta cueva se debe de estar muy preparado y reunir todas las medidas de seguridad y conocimientos de espeleología. La clasificación MIDE es sin subir a la cueva.	 12.- Aria 6,08 km 2 h 05 min (901 m - 698 m) 203 m 2 3 3 2 Ibilbide borobila da, Arian barnakoa. Ibilbidearen hasieran Aribeko errota zaharra dago, eta hortik gora egiten du Ariaraino. Itzulian, errota-rako bide zaharrean barna jaitsiz. Camino circular a Aria, pasaremos por el antiguo molino de Aribeko, y luego subiremos a Aria por detrás de la Peña. Descenderemos de Aria por el antiguo camino al molino.
 13.- Usategieta 7,42 km 2 h 05 min (925 m - 691 m) 234 m 1 3 2 2 Ibilbideak Aribeko usategietara eramaten gaitu. Pagadi bat zeharkatzen du. Paseo completo por pistas que nos lleva a las palomeras de Aribeko entre un bosque de hayas.	 14.- Zamariain 11,4 km 3 h 20 min (1.090 m - 696 m) 394 m 2 3 2 3 Ikuspegi ederrak eskaintzen dituen ibilbidea da, bai Zamariango haitzetatik bai, itzulian, Aribeko errepikagailutik. Un paseo donde podremos disfrutar unas muy buenas vistas tanto desde las peñas de Zamariain como a la vuelta desde el repetidor de Aribeko.
 15.- Oihanxabal 7,85 km 2 h 28 min (990 m - 700 m) 290 m 2 4 2 2 Maldan gorako ibilaldia da, pikoa, errepikagailuraino. Bertatik Aezkoa osoaren gaineko ikuspegi dago. Aurrerago, Oihanxabalen gaineko haitzetatik, Garraida eta ingurua ikus daiteke. Paseo con un buen repecho hasta alcanzar el repetidor, desde donde tendremos unas buenas vistas de Aezkoa, y luego desde las peñas encima de Oihanxabal, se tendrán unas buenas vistas de la zona de Garraida.	 16.- Baños 3,3 km 55 min (757 m - 664 m) 93 m 2 1 2 1 Egiteko ibilaldi erraza da. Aribeko bainuetxe zaharreraino eramaten du. Ibilbideetik bertatik ikus daiteke 2013ko irailean auzolanearan eraberritutako zubi esekia. Paseo sencillo que nos lleva a los antiguos baños medicinales de Aribeko. También podremos ver el puente colgante reconstruido en septiembre de 2013 en Auzolan.
 17.- El 8 de Aribeko 3,5 km 58 min (731 m - 681 m) 50 m 2 2 2 1 Ibilbide honek Ariben dauden hiru zubietara garamatza: erromanikora, errepidekorra eta zubi zintzilikatura, hain zuzen ere, antzinako bainuetxeak bisitatuz. Este camino nos pasea por los tres puentes que existen en Aribeko. El puente románico, el puente de la carretera y el puente colgante, pasando por los antiguos baños.	 18.- Arrigorri 7,7 km 2 h 10 min (888 m - 657 m) 231 m 2 2 2 2 Arrigorriko haitzera igotzen den bidea da, Garraida-rako bide zaharrean barna. Garraida-errotari zahararen ondok pasatzen da. Haitzetik Aribeko jaisten da alboxon bidean barna. Arrigorritik ikuspegi ederrak daude. Teniendo como base el camino antiguo a Garraida por el trati, subiremos a la Peña de Arrigorri (mirador), pasando antes por las ruinas del molino viejo de Garraida. Desde la Peña volveremos por la cañada hasta Aribeko.
 19.- Ferrotazulo 5,5 km 1 h 30 min (710 m - 675 m) 35 m 2 3 2 2 Ferrotazulo Irati ibaian dagoen putzua da, Arrigorri haitzaren oinean. Bi ibaiertzetatik sartzen ahal da. Ferrotazulo, es una poza que se encuentra en el río Irati a los pies de la Peña de Arrigorri. Se accede por las dos márgenes del río.	 20.- Nikozelea 12,66 km 3 h 30 min (1.090 m - 696 m) 394 m 2 3 2 3 Garaioako milurteko haritzaren ondok pasatuta Zamariain-Nikozalea haitzara helduko gara. Ikuspegi ederrak eskaintzen ditu pagadi eta haritzien barna doan ibilbide honek. Accederemos a la Peña de Zamariain-Nikozalea pasando por el roble milenario de Garaioa. Paseo con hermosas vistas y entre bosque de hayas y robles.

Red de caminos de Garaioa (Valle de Aezkoa)



Más de 100 km para andar
con 20 paseos explicados al detalle

Mayo 2020



1.- Nikozelea I

5,5 km 1 h 40 min

(1.047 m - 924 m) 123 m

2 3 2 2

Nikozeleako harkaitzera iristeko ohikoa ez den beste bide bat da. Pagadian barna sartu eta Aezkoako paraje anitz ikusiko ditugu. Variante del paseo señalizado a la piedra de Nikozelea. Tendremos vistas a varios términos de Aezkoa y nos adentraremos en el hayedo.



2.- Artetxe

4,9 km 1 h 35 min

(985 m - 730 m) 255 m

2 2 2 2

Ibilbide hau Artetxeko leizeetara eta Atxabalgora harkaitzera doa. Garaioako ikuspegi ederrez gozatzeko aukera izanen dugu.

El paseo asciende a las cuevasde Arteche y la Peña de Atxabal, con bonitas vistas del término de Garaioa.



3.- Abaurrepea

9 km 2 h 25 min

(914 m - 713 m) 201 m

2 3 2 2

Basoeratik Abaurrepera abiatuko gara eta Garaioako itzulera abelbidetik egingen dugu, P-26 pasata, errekaen ertzetik.

Iremos a Abaurrepea por el bajo monte y volveremos a Garaioa por la cañada, pasada P-26, por la orilla de la regata.



4.- Xanagra

10 km 3 h 05 min

(1.163 m - 730 m) 433 m

2 3 2 3

Hasteko, TB errepikagailua dagoen lekura igoko gara, Aezkoa iparraldeko ikuspegiak aurkituko ditugularik. Handik, Xanagra mendira. Subiremos primero al repetidor, desde donde hay vistas del norte de Aezkoa y luego ascenderemos al monte Xanagra.



5.- Urrozkin

6,6 km 2 h 05 min

(1.058 m - 730 m) 328 m

2 3 2 2

Ibilbide honek antzinako xenda batetik garamatza, Urrozkinetik ezkilara. Ezkilahots honek jendea ohartarazten zuen antzinean. El paseo discurre por una senda antigua que nos lleva a la Campana de Urrozkin, que antiguamente se hacía sonar para alertar a la población.



6.- Larlutx

7,8 km 2 h 15 min

(1.213 m - 950 m) 263 m

2 3 2 2

Ibilbidean zehar iruinari eta harrespil txiki bana ikusiko ditugu. Halaber, basoan harkaitz batzuen pean, abereak otsoengandik babesteko harrizko tegi bat aurkituko dugu.

Durante el paseo veremos un Menhir, un pequeño cromlech, y entre el bosque debajo de unas peñas, un corral construido de piedras.



7.- Argibel

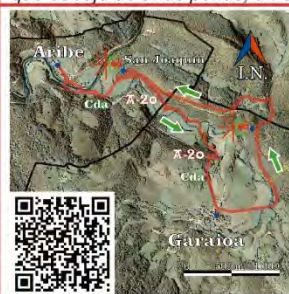
5,6 km 1 h 40 min

(840 m - 692 m) 148 m

2 3 2 2

Ibilbide zirkularra, Hiriberriko bidetik behatoki eder batera garamatzana, Garaioako ikuspegiakin. Itzulera abelbidetik egingen dugu. Vuelta circular que nos lleva por el camino de Hiriberri hasta un bonito mirador, desde el que veremos el término de Garaioa. Regresaremos por la cañada.

camino de Hiriberri hasta un bonito mirador, desde el que veremos el término de Garaioa. Regresaremos por la cañada.



8.- Aribere

9 km 2 h 35 min

(840 m - 673 m) 167 m

2 3 2 2

Ariberako bide zaharra hartuko dugu, Aezkoako patroia den San Joakin ermitaren ondotik pasatuz. Itzulera abelbidetik egingen dugu. Iremos por el antiguo camino a Aribere, pasando por la ermita de San Joaquin, patrono de Aezkoa. Regresaremos por la cañada.

Regresaremos por la cañada.



9.- Itzagibel

12,6 km 4 h 0 min

(1.178 m - 713 m) 45 m

2 3 2 3

Exijentzia maila altuxeagoa duen ibilbidea da. Itzagibeleko tontorrera igo eta Pirinioetako zein Garaioako ikuspegi gozatzeko aukera izanen dugu.

Paseo de cierta dificultad, que nos lleva a la cima de Itzagibel. Disfrutaremos de vistas al Pirineo, y al término de Garaioa.



10.- Megalitos

9,4 km 2 h 40 min

(1.220 m - 1.105 m) 115 m

2 3 2 2

Neolitara garamatza paseoa. Trikuharri baten arrastoak ikusiko ditugu hala nola bi menhir, eta harrespil eta tumulu bana.

Paseo que nos lleva al periodo Neolítico. Durante el mismo veremos restos de dolmen, dos menhires, un cromlech y un túmulo.



11.- Agontz

4,6 km 1 h 20 min
(898 m - 730 m) 168 m.
2 3 2 2
Garaioatik hurbil dagoen ibilbidea da. Herriko ikuspegiak gozatu eta, gogotsu egonez gero, Garaioako Zentro Geografikora igoko gara.

Paseo cercano a Garaioa. Disfrutaremos de vistas a la localidad, y con ganas poder ascender al centro geográfico de Garaioa.



12.- Irulegieta-Arpeiku

11,9 km 3 h 20 min
(1.189 m - 730 m) 459 m
2 3 2 3
Herriko ibiltariak maiz egiten duten ibilbidea da. Irulegieta menhir eta harrespil bana ikusiko ditugu eta, Xanagratik, ikuspegi ederrak.

Vuelta clásica de los andarines del pueblo. En el término de Irulegieta podremos ver un Menhir y un cromlech, y vistas desde Xanagra.



13.- Egiluzea

3,8 km 1 h 25 min
(1.224 m - 1.140 m) 84 m
2 3 2 2
Irulegietaraino autoz joango gara. Menhirra eta harrespila ikusi eta Egiluzeara igoko gara. Pirinioetako ikuspegiak gozatzuz.

Iremos en coche hasta Irulegieta. Allí veremos el menhir y el cromlech y ascenderemos a Egiluzea, donde tendremos una vistas de los Pirineos.



14.- E. San Markos

3,6 km h min
(1.175 m - 1.105 m) 70 m
2 3 2 2
Xenda honek txoko ezkutu batera garamatza, San Marcoseko ermitaren arrastoak gordetzen dituena, hain zuzen ere.

El paseo nos lleva a un pequeño rincón, muy escondido, donde se encuentran las ruinas de la ermita de San Marcos.



15.- Hiriberri

8,6 km 2 h 40 min
(930 m - 710 m) 220 m
2 3 2 2
Bide zaharra hartu eta Hiriberrira iritsiko gara, bertan Aezkoako garai tipikoak aurkituko ditugularik. Ibilbidearen erdian, Garaioara begira, behatoki bat dago.

Iremos por el camino viejo hasta Hiriberri. A mitad de camino hay un mirador hacia Garaioa. En Hiriberri podremos ver los típicos hórreos aezkoanos.



16.- Bizkailuz

6,6 km 2 h 05 min
(1.322 m - 1.120 m) 202 m
2 3 2 2
Irulegietaraino autoz joango gara, Gero pagadian barna, bordalde zahar batean zehar, Bizkailuzera igoko gara. Itzulera pistatik egingen dugu.

Subiremos en coche hasta Irulegieta y ascenderemos al monte Bizkailuz, a través del hayedo, por un antiguo bordal. Regresaremos por la pista.



17.- Arpeiku

9,5 km 3 h 00 min
(1.165 m - 758 m) 407 m
2 3 2 3
Arpeiku mendira igoko gara, Urrozkinen Ezkialatik eta antzinako bordaldeetatik pasatzuz. Pistatik jaitsiko gara.

Ascenderemos al monte Arpeiku, pasando por la campana de Urrozkin, y por antiguos bordales. Descenderemos por la pista.



18.- Learpuru

6,3 km 1 h 50 min
(1.322 m - 1.090 m) 232 m
2 3 2 2
Ibilbide honek Azparren mugan dauden harkaitz eder batzuetara garamatza. Paraje baztertua eta bitxia da eta handik Bizkailuz mendira igotzeko aukera ere badago.

Paseo que nos lleva a unas bonitas peñas en la muga con Azparren. Sitio muy apartado y curioso. Podremos ascender también el monte Bizkailuz.



19.- Olalde

11,5 km 3h 05 min
(1.136 m - 580 m) 556 m
2 3 2 3
Lehenik Arpeikura igo eta gero Oladeara jaitsiko gara, pagadi zoragarri batean zehar. Ibilbidea pista bat da.

Ascenderemos primero hasta Arpeiku, y luego descenderemos por un precioso hayedo hasta Olalde. Todo por pista.



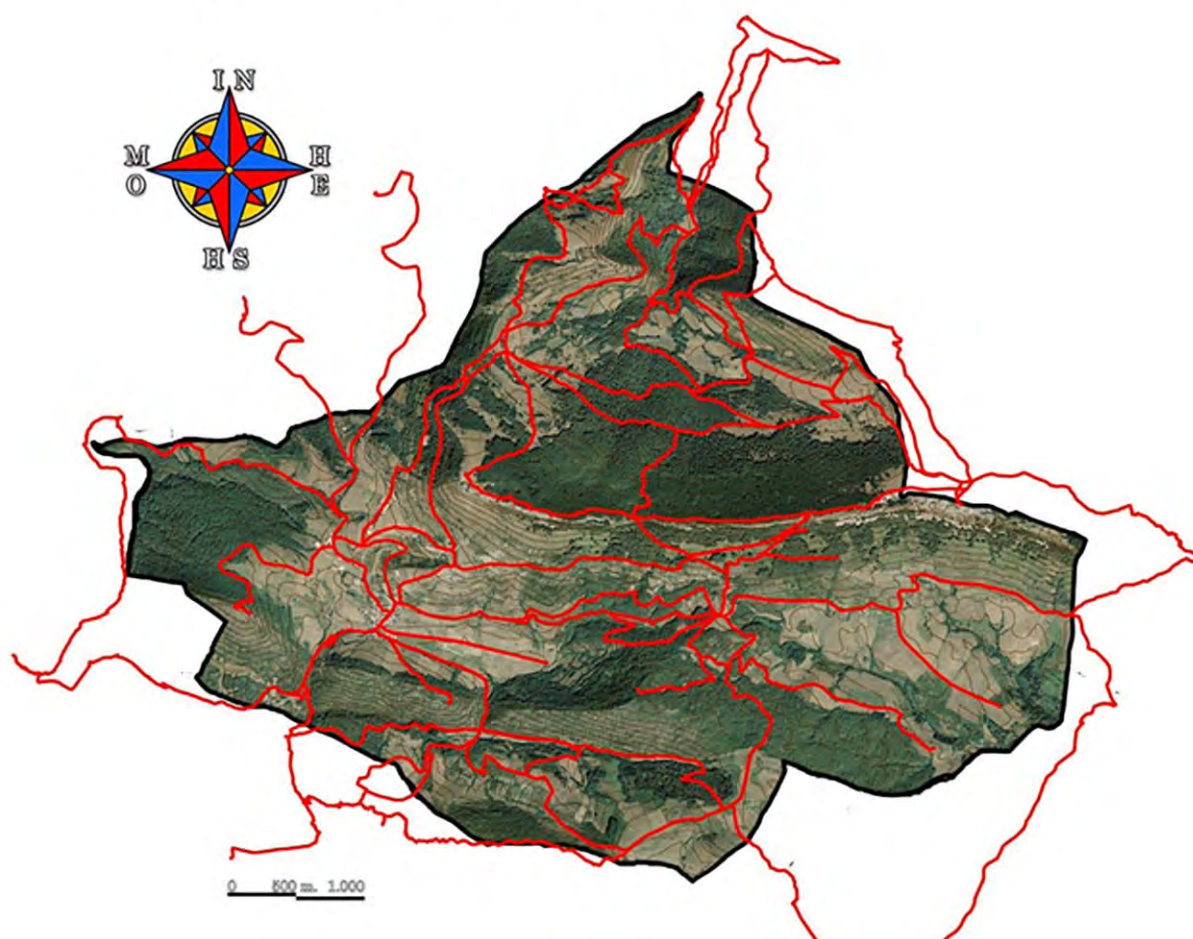
20.- Nikozelea II

7,4 km 2 h 30 min
(1.040 m - 718 m) 322 m
2 3 2 2
Nikozeleara igotzeko bide alternatiboa, ezohikoa, Olaldeatik. Garaioako milurteko haritza ikusiko dugu, gainbeheran.

Alternativa subida a Nikozelea, poco habitual, desde Olalde. Veremos también el roble milenario de Garaioa, en sus horas bajas.

Red de caminos de Hiriberri (Valle Aezkoa)

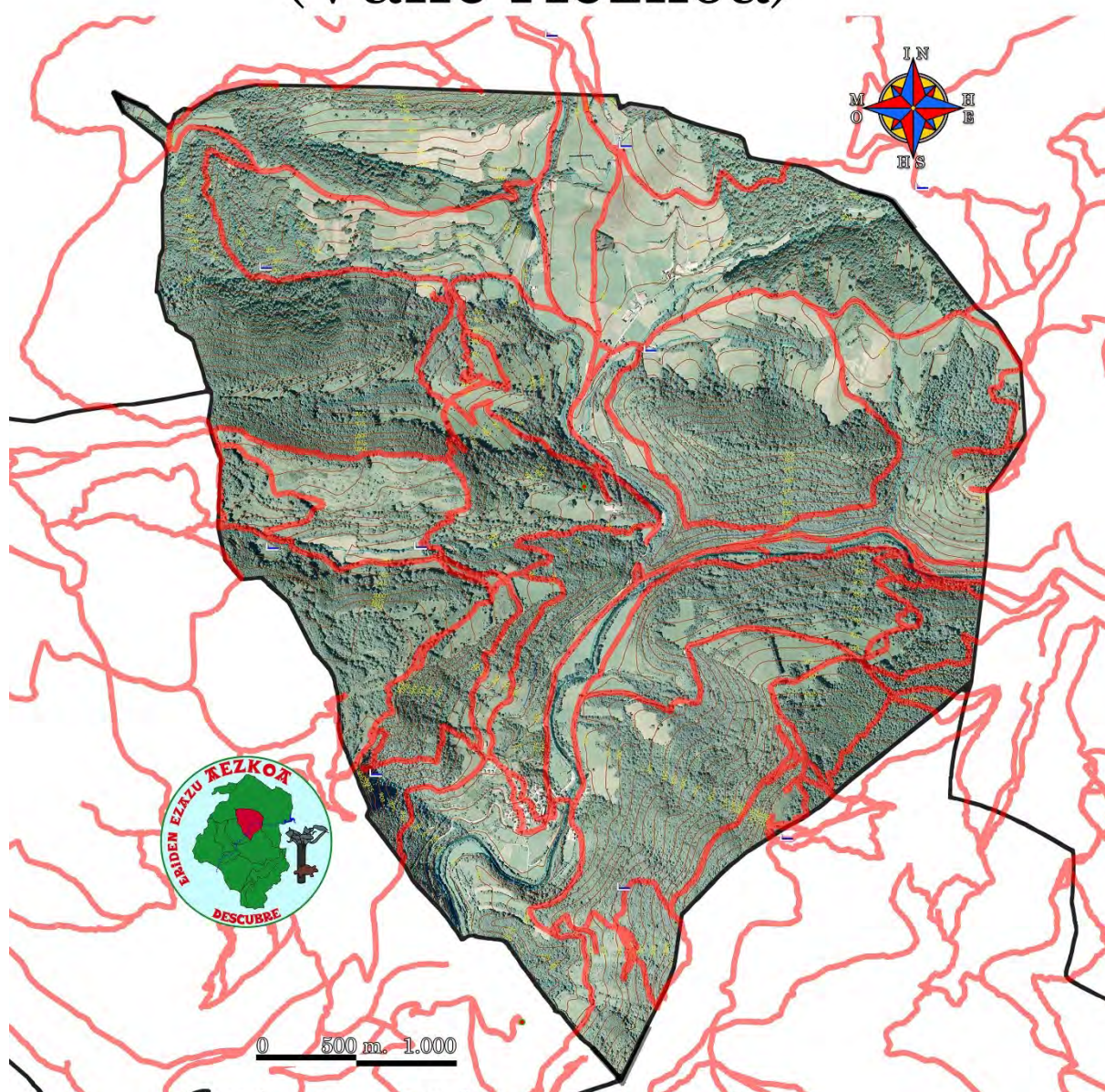
Más de 100 km para andar
20 paseos
explicados con detalle



1.- Artekiko Ziloa  1,89 km 1 h 10 min (1003 m - 877 m) 126 m 2 3 3 2 Oihozkiako tontorrerako bidean herriko zein Berrendiko ikuspegi ederrez gozatu dugu. Bidea leize batean bukatzen da. En el ascenso hasta la cima de Oihozkia disfrutaremos de una bonita panorámica del pueblo y la Peña de Berrendi, el paseo finaliza en una cueva.	2.- Artekia  4,55 km 1 h 33 min (921 m - 785 m) 136 m 2 2 3 2 SL NA 54-ko seinaleak jarraituz Hiriberri eta Garaioa batzen dituen xendako gurutzetik pasako gara. Bidegurutzetik begiratu toki batera igotzeko aukera dago. Seguiremos las indicaciones del SL NA 54 y pasaremos por el desvío del sendero que une Villanueva con Garaioa. En el cruce podemos ascender a un mirador.
3.- Betolegi  6,06 km 2 h 02 min (932 m - 700 m) 232 m 3 3 3 2 Hiriberriko antzinako errotarako bidea. Gaur egun zubi esekia ezin da erabili, beraz ibaitik bertatik zeharkatu beharko dugu. Antiguo camino al molino de Villanueva. Actualmente el puente colgante está inhabilitado, se deberá de pasar por el río.	4.- Berrendipea  11,08 km 3 h 50 min (1.112 m - 727 m) 385 m 3 3 3 3 Berrendi gainera Gartzain bideko antzinako bidea harturik Berrendipea helduko gara. Handik aurrera segitzeko aukera antz dago, betiere geizien norabidea jarraituz. Desde el alto de Berrendi por el antiguo camino a la Borda García llegaremos a Berrendipea. Hay numerosas alternativas, seguir siempre el sentido de las flechas.
5.- Itzagibel  9,97 km 2 h 32 min (1.151 m - 853 m) 298 m 2 3 2 2 SL NA 50-a hartuko dugu, herriatik atera eta San Frantziskoko lepora iristeko, gero ekialdetik itzultzeko. Tontorretik eta Itzagibelerako jaitziera hasi arte, gailurretako ikuspegi ederrak daude. Salir del pueblo siguiendo la SL NA 50 hasta el collado San Francisco y regresar por el este. Desde el alto hasta comenzar el descenso de Itzagibel bonita panorámica de las cumbres.	6.- Bonbageina  2,85 km 1 h 13 min (1.181 m - 1.086 m) 95 m 2 3 3 2 San Frantziskora helduko gara, bai 17. paseoa eginez, bai autoz. Behin han, Bonbageinerako bidea hartuko dugu, Hiriberriko bista politek lagundurik. Accederemos a San Francisco, o bien siguiendo el paseo nº17 o en coche. Desde ahí accederemos a Bonbageina con buenas vistas de Hiriberri.
7.- Aribere  8,68 km 2 h 30 min (940 m - 697 m) 243 m 2 2 2 2 Hiriberriko Aribereko antzinako bidea. San Joakinen (Aezkoako patroia) omenezko ermitaren ondorengoa pasako gara. Antiguo camino de Villanueva a Aribere. Pasaremos junto a la Ermita de San Joaquín (patrono del valle).	8.- Ardaxa  7,55 km 2 h 22 min (1.153 m - 850 m) 303 m 3 3 3 2 Errekarte bidearen sartzeko bidearen ondoan hartuko dugu xenda. Pinioetako gailurrak eta inguruko herri batzuk ederki ikusten dira. Tomar la senda en el alto junto al camino de entrada al Borda Errekarte. Amplia panorámica de las cumbres pirenaicas y algunos pueblos.
9.- Ugagibel  8,60 km 3 h 36 min (1.234 m - 950 m) 284 m 2 3 3 3 Berrendiko gainera, ezkerreko lehenengo bidea hartuko dugu, Ugagibelerako iristeko. Jaitziera basoa zeharkatu dugu Hiru Mugak puntura heldu arte. Bertan Orbaizetako, Hiriberri eta Aezkoako Mendiak bat egiten dute. Iratiko ikuspegi zoragarria dago. Tomar el primer camino a la izquierda en el mismo alto de Berrendi a Ugagibel. Descender cruzando el bosque. Llegamos a Tres Mugas punto de unión de los términos de Orbaizeta, Villanueva y Monte Aezkoa. Preciosa panorámica de Irati.	10.- Orbarra  3,62 km 0 h 56 min (934 m - 715 m) 219 m 1 2 2 1 Bi herriak batzen dituen antzinako bidea. Gaur egun GR11-ren zati bat da. Antiguo camino que une los dos pueblos. Hoy paso de la GR11.

 11.- Berrendi 9,64 km 3 h 28 min (1.354 m - 908 m) 446 m. 3 3 2 3 Herriak abiatuta, GR 11ren seinaleak jarraituko ditugu. Zentro geografikoaren ondok pasatu eta gero, Olokierako igoko gara. Berrendi gurutatuko dugu, eta Latakaren pasabidetik berriro herrira jaitsiko gara. Subir desde el pueblo siguiendo GR11, pasamos junto al centro geográfico, ascenso hasta Olokier y cruzando el monte Berrendi llegar al paso de Latak para descender al pueblo.	 12.- Berrendi 5,73 km 2 h 00 min (1.354 m - 1.151 m) 203 m 3 3 2 2 Berrendizeleara autoz hurbilduko gara. Handik gorako bidea hartuko dugu: antena lehendabizi eta Berrendira gero. Ascenderemos en coche hasta Berrendizele, y desde ahí primero la antena y luego ascenderemos a Berrendi.
 13.- Pettiriberro 5,45 km 1 h 29 min (1.098 m - 915 m) 183 m 2 2 2 2 Bide hau SL NA 55 bezala seinaleztatuta da. Sorginen mendia bezala ere ezaguna da eta tontorretik ibarreko herri gehienak ikus daitezke. Señalizado como SL NA 55. Conocido como monte de las brujas. Un lugar desde el que se pueden ver la mayoría de pueblos del valle.	 14.- Orbaizeta 4,74 km 1 h 10 min (932 m - 719 m) 213 m 1 2 2 2 Bi herriak batzen zituen antzinako bidea. Gaur egun mendi pista bat da. Antiguo camino de unión entre los dos pueblos. El camino discurre en su totalidad por pista.
 15.- Auztarri 7,32 km 2 h 50 min (1.412 m - 1.036 m) 376 m 2 3 3 2 Abodiko gainetik abiatuta, Auztarriko xenda ekialdean hartuko dugu. Gibelediko usategien ondok pasatu eta Berrendi diko bordetara helduko gara. Al Este del alto de Abodi tomamos el sendero que nos lleva a Auztarri. Descendemos pasando junto a las palomeras de Gibeleda para llegar a las bordas de Berrendi.	 16.- Garaioa 4 km 1 h 14 min (963 m - 737 m) 222 m 2 2 2 2 Bi herriak batzen dituen bidea gaur egun SL NA bezala dago markatuta. Bidegurutzetik begiratu batera irits daiteke. Une las dos localidades, hoy marcado como SL NA, en el cruce de SL's se puede acceder a un bonito mirador.
 17.- San Francisco 6,65 km 1 h 47 min (1.123 m - 932 m) 191 m 2 2 2 2 SL NA 50 bidea hartuko dugu, gorantz. Behin muietan, Frantzisko Xabierkoaren monolitoa ikusiko dugu, hala nola inguruetako ikuspegi ederrak. Besteak beste: bordak, Berrendi, Abodi edota pirinioetako tontorak. Agurren bordatik eta Zelondoko iturritik itzuliko gara. Ascender por SL NA 50 hasta San Francisco. En el alto monolito de S. Francisco Javier y vistas de las bordas y bordales, Peña de Berrendi y Abodi y cumbres pirenaicas, y regresando por Borda Agurre y fuente de Zelondoa.	 18.- Abaurregaina 8,24 km 2 h 20 min (1.179 m - 852 m) 327 m 2 3 2 2 Antzinako mandabidea, Nafarroako herri garaienera eramango gaituena. Bi aukera daude, Aezkoa-Milagro errege abelbidetik edo Itzagibel. Antiguo camino de herradura que nos lleva hasta el pueblo más alto de Navarra. Dos alternativas, por la cañada real de Aezkoa-Milagro o por Itzagibel.
 19.- Martxate C.G. 9,29 km 3 h 10 min (1.383 m - 928 m) 455 m 2 3 3 3 Ilbilde honek SL-50-a eta GR-11 batzen ditu. Berrendira, Olokier eta Martxatera doazen pasabidetako bi ezagutuko ditugu. Ikuspegi ederrak daude. Jaitsieran Hiriberriko zentro geografikoaren ondok pasako gara. Este trayecto discurre entre la SL-50 y la GR-11, conoceremos dos de los pasos que llevan a Berrendi, Olokier y Martxate. Buenas vistas. Al descender pasaremos por el centro geográfico de Hiriberri.	 20.- Abaurrepea 9,9 km 3 h 10 min (1.179 m - 852 m) 327 m 2 3 2 2 Abaurreperako antzinako bidea. Garaioako Itzagibel gainetik pasa eta handik Abaurrepera jaitsiko gara. Bista ederrak daude. Antiguo camino a Abaurrepea. Pasaremos por el alto de Itzagibel de Garaioa, y descenderemos a Abaurrepea. Bonitas vistas.

Red de caminos de Orbaizeta (Valle Aezkoa)



Más de 100 km. para andar,
con 20 paseos explicados al detalle

Agosto 2022



1.- Arburua

4,9 km 1 h 50 min

(1.059 m - 749 m) 310 m

2 2 3 2 2

Arburuako haitzera igoko gara, ikuspegi ederrenkin, eta Urtxiloa kobazuloaren ondotik pasatuko gara. Hortik ura hartzen du herriak. Jaitsieran Subiremos a la Peña de Arburua, con bonitas vistas, pasando por la cueva de Urtxiloa, de donde coge el pueblo el agua. Durante el descenso veremos una bonita vista de la localidad.



3.- Arrieder

4,5 km 1 h 37 min

(1.172 m - 966 m) 206 m

2 2 3 2 2

Pistan gora egingen dugu, ia usategietaraino. Handik, pagadiaren barrena, Arrieder aldera igo eta Berrendipeako sakanera iristeko aukera izanen dugu. Bi tokietatik panoramika ederrak daude. Subiremos por la pista hasta casi las palomeras. Desde allí por el bosque de hayas ascendemos a Arrieder y nos asomaremos también al barranco de Berrendipea. Tenemos bonitas panorámicas.



5.- Bagola

6,3 km 1 h 54 min

(923 m - 744 m) 179 m

2 2 3 3 2

Ibilbide zirkular polita da, haritz eta pago batzuek osatutako baso gazte baten barrena. Bagolaraino igoko gara eta bista ederrak izanen ditugu. Itzulera oso garbi ez dagoen bide batez egingen dugu. Bonito paseo circular entre un bosque joven de robles y algún haya. Ascendemos hasta Bagola con bonitas vistas. Regresaremos por un camino no muy bien cuidado.



7.- Landagoien

0,4 km 10 min

(753 m - 736 m) 17 m

1 2 1 1

Orbaizetatik hurbil dago, Landagoien inguruan, Legartza ibaia Irati inurten duen tokian. Euri-garaian ur-jauzi eder batez goza dezakegu. Cerca de Orbaizeta, en tiempos de lluvia, podemos disfrutar de una preciosa cascada en el término de Landagoien, en la desembocadura del río Legartza en el río Irati.



9.- Arrazola

8,04 km 2 h 15 min

(960 m - 773 m) 187 m

2 2 3 2 2

Ibilbide honek Orbaizetako Olatik atera eta Larraun auzotik Arrazolaraino eramango gaitu. Itzultzeko Bagolara igo eta Larraun auzora jaitsiko gara, berritua Olara iritsi aurretik. Este paseo sale de la Fábrica de Orbaizeta y nos lleva por el barrio de Larraun hasta Arrazola, volveremos subiendo a Bagola y descendiendo al barrio de Larraun para llegar de nuevo a la Fábrica.



2.- Arlekia

8 km 2 h 21 min

(1.027 m - 800 m) 227 m

2 2 2 2 2

Orbaizetako Olatik atera eta Arlekiako gazteluraino igoko gara. Ondoren, Lutoako kobazuloetatik pasatuko gara. Goiko aldean vista ederrak daude Arlagaindik. Saldremos de la fábrica de Orbaizeta y ascenderemos hasta el castillo de Arlekia. Después pasaremos por las cuevas de Lutoa. En la parte más alta tenemos vistas desde Arlagain.



4.- Hiriberri

5 km 1 h 20 min

(960 m - 724 m) 236 m

2 2 2 2 2

Orbaizetako Arrotxapea auzotik ateratzen den pistatik Hiriberrirantz abiatuko gara. Azken tartean, Hiriberrira jaitsi aurretik, begiratoki eder bat dugu. Por la pista que sale del barrio de la rotxapea de Orbaizeta llegaremos a Hiriberri. Al final antes de descender a Hiriberri tenemos un bonito mirador



6.- Orbaizeta Ola

6,84 km 2 h 08 min

(1.036 m - 778 m) 258 m

2 2 3 3 2

Aventurazaleentzako paseoa, nahiko zaila. Orbaizetako munizio-fabrikara iritsiko gara, ibilbidearen lehen zatian leku ezezagun eta zailetan barrena ibili ondoren. Paseo para aventureros, llegaremos hasta la fábrica de municiones de Orbaizeta, por sitios inhóspitos en la primera parte del recorrido y cierta dificultad.



8.- Ptno. Irabia

8,73 km 2 h 0 min

(820 m - 730 m) 90 m

2 2 2 2 2

Ibilbideak Orbaizetatik Irabiako urtegiara eramango gaitu. Lehenik, errepedetik; ondoren, Irati ibaia ertzetik eta, azkenik, ura urtegitik Beto-legiko zentralera daraman ubidetik. Desde Orbaizeta el paseo nos lleva hasta el pantano de Irabia. Primero por la carretera, enseguida por la orilla del Irati y finalmente por el camino del canal que lleva el agua desde el pantano a la central de Betolegi.



10.- Berabeltz

7,2 km 2 h 0 min

(1.022 m - 783 m) 235 m

2 2 3 2 2

Orbaizetako mendi txiki ezezagun batera igoko gara, ikuspegi ederrak dituen, Aezkoa mendia mugan. Subimos a un pequeño monte desconocido de Orbaizeta, con bonitas vistas del término de Orbaizeta, muga con el monte Aezkoa.



11.- Malkei

8,3 km 2 h 27 min

(1.110 m - 748 m) 362 m.

2 3 2 2

Ibilbideak Ugain gailurretik garamatza, aurretik bordasario zahar batetik pasatuta. Malkeira iritsitakoan, Pirinioetako ikuspegi politak izanen ditugu. El paseo

nos lleva por la cresta de Ugain, pasando antes por un viejo bordal. Una vez en Malkei al descender tenemos unas bonitas vistas del Pirineo.



12.- Arlagain

7,97 km 2 h 30 min

(1.060 m - 754 m) 306 m

2 3 2 2

Lauzarandik, errekaen pistatik, Arlagaineraino igo eta, ondoren, izen bereko tontor harritsura iritsiko gara. Ikuspegi ederra dago Arlagaindik. Desde Lauzaran, por la pista de la regata, ascenderemos hasta el término de Arlagain y posteriormente llegaremos a la cima rocosa de Arlagain. Hay buenas vistas desde Arlagain.



13.- Orbara

7,8 km 2 h 13 min

(884 m - 692 m) 192 m

2 3 2 2

Ibilbide honek Orbara herrira eramango gaitu. Aezkoa bailarako erdigune geografikotik pasatuko gara eta Orbaizetara itzuliko gara uraren bidetik.

Este paseo nos lleva hasta la localidad de Orbara. Pasaremos por el centro geográfico de todo el valle de Aezkoa, y volveremos por el camino del agua a Orbaizeta.



14.- Sariozar

7,68 km 2 h 12 min

(1.044 m - 856 m) 188 m

2 3 2 2

Mugatik Ekiola mendira eta Aezkoa mendiko Sariozar eta Iraun parajeetara eramango gaituen ibilbide zirkularra. Bista onak daude eta pagadiak ere zeharkatuko ditugu. Circular que nos lleva desde la muga hasta el monte Ekiola y los términos de Sariozar e Iraun del monte Aezkoa. Existen buenas vistas y también atravesaremos un bosque de hayas.



15.- Hórreos

10,72 km 3 h 14 min

(934 m - 715 m) 219 m

2 3 2 3

Ibilbide honek garaiak (aezkeraz, gareak) dituzten hiru herri hauek elkartzen ditu. Orbaizetaren hiru daude, Hiriberri lau eta Orbaran bat.

Este paseo une estos tres pueblos con Hórreos. En Orbaizeta tres, en Hiriberri cuatro y finalmente en Orbara uno.



16.- Isusin

5,8 km 1 h 22 min

(750 m - 675 m) 75 m

2 3 2 2

Paseo hau Irati ibaiaren ertzetik doa. Antzinako esklusa ikusiko dugu, eraitsia baina oraindik orban batekin eta Isusin putzura iritsiko gara.

Este paseo discurre por la orilla del río Irati, veremos la antigua esclusa, ya derruida pero todavía con un manchon y llegaremos a la poza de Isusin.



17.- Garatebeltz

4,85 km 1 h 30 min

(959 m - 755 m) 204 m

2 3 2 2

Garatebeltz/Gatubeltz gailurrean, oraindik antzematen ahal diren antzinako lubakiak eta Orbaizeta udalerraren ikuspegi ederak ikusiko ditugu.

En la cima de Garatebeltz/Gatubeltz veremos antiguas trincheras todavía reconocibles y unas buenas vistas del término de Orbaizeta.



18.- Azalegi

4,9 km 1 h 50 min

(1.166 m - 943 m) 223 m

2 3 2 2

Ibilbideak San Esteban ermitara eramango gaitu, Orbaizetako herriak zainduta. Gero, Azalegi mendira igoko gara eta ikuspegi ederez gozatu.

El recorrido nos lleva por la Ermita de San Esteban cuidada por el pueblo de Orbaizeta. Después ascenderemos al monte Azalegi con buenas vistas.



19.- Azpegi

9,15 km 2 h 21 min

(1.054 m - 810 m) 244 m

2 3 2 2

Orbaizetako Olatik pistan gora igoko gara, Azpegiko gaineraino, eta han aztarna megalitikoak ikusiko ditugu. GRT-8tik itzuliko gara Olara. Desde la Fábrica de Orbaizeta

ascenderemos por la pista hasta el alto de Azpegi, donde podremos ver restos megalíticos. Regresaremos por la GRT-8 a la Fábrica.



20.- Soroluze

4,62 km 1 h 43 min

(1.217 m - 959 m) 258 m

2 3 2 2

Ibilbide oso interesgarria, Azpegiko aterpetik Soroluzeko eta Azpegiko megalito guztietara ateratzen dena.

Desde el refugio de Azpegi sale el recorrido por todos los megalitos que podemos ver en Soroluze y Azpegi, paseo muy interesante.

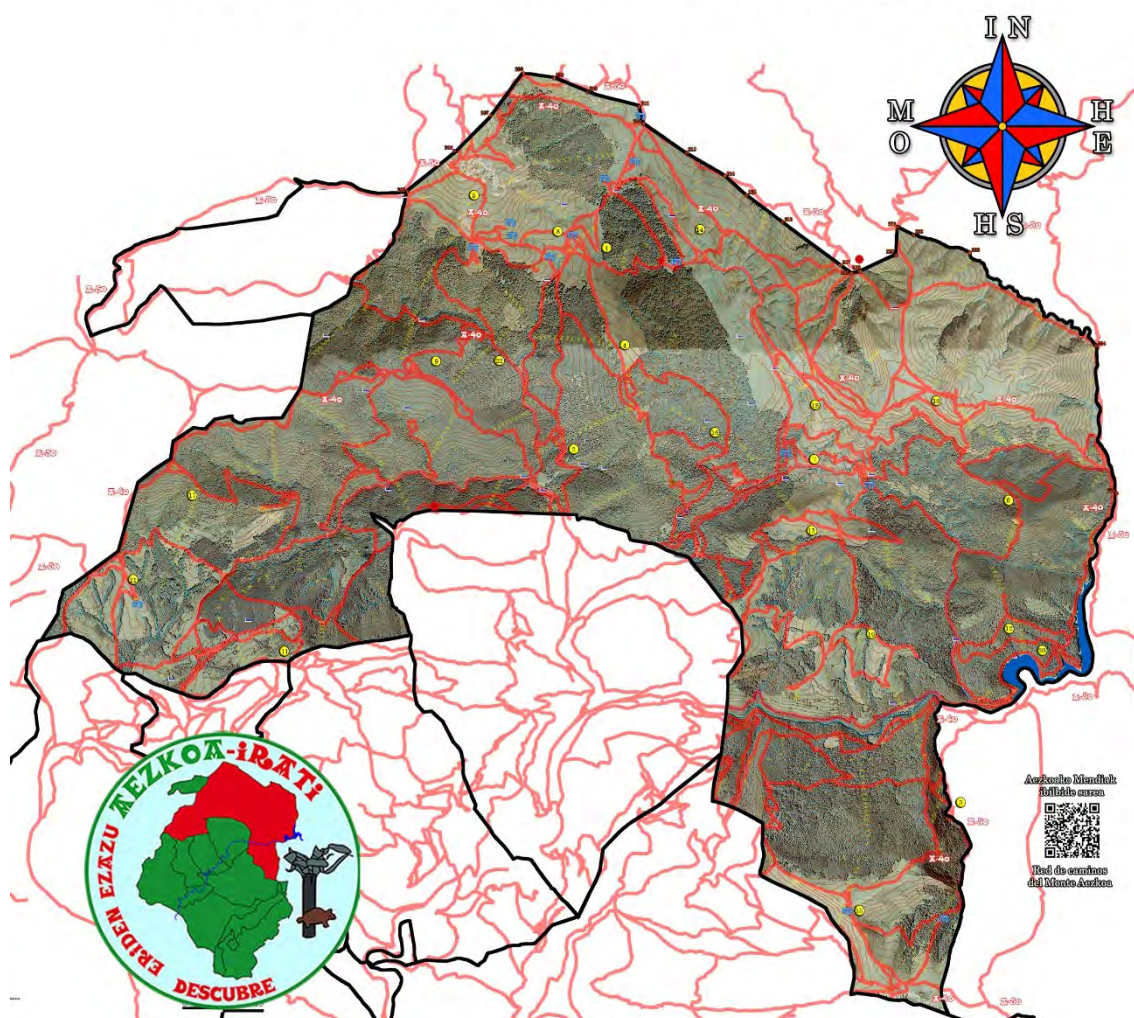
Red de caminos de Orbara (Valle de Aezkoa)



 1.- Orbaizeta 2,31 km 0 h 40 min (850 m - 756 m) 94 m 2 2 2 2 1 Xenda Orbara eta Orbaizeta batzen dituen ubidearen bidea da. La senda une los pueblos de Orbara y Orbaizeta por el camino del canal.	 2.- Urdanbideta-Arburua 7,59 km 2 h 45 min (1.078 m - 756 m) 322 m 3 3 3 3 2 Bide honek Urdanbideta eta Arburuako haitzetara garamatza. Batean zein bestean usotegiak eta bista ederrak aurkituko ditugu. Este camino nos lleva por las peñas de Urdanbideta y de Arburua. Existen palomeras en ambas zonas y unas bonitas vistas.
 3.- Aezkoa E.G./C.G. 5,34 km 1 h 45 min (901 m - 709 m) 192 m 1 2 2 2 2 Orbaratik Orbaizetara abiatuko gara, Irati ibaiko Erdi Aroko zubitik eta Aezkoako Erdigune Geografikotik (Orbara) pasatuz. Iremos desde la localidad de Orbara hasta Orbaizeta, pasando por el puente medieval del río Irati, y por el Centro de Geográfico de Aezkoa, sito en Orbara.	 4.- SL 53B. C.G. Orbara 7,14 km 2 h 35 min (1.160 m - 756 m) 404 m 2 2 3 3 2 Orbaratik Aitzarako bide zaharra hartuko dugu, maldan gora. Bordaileak atzean utzita, Orbarako erdigune geografikotik Mutia iritsiko gara. Sube desde Orbara por el camino viejo a Aitza. Pasando los bordales nos lleva, por el centro geográfico de Orbara, a Mutia.
 5.- Irati Ugaldea 3,16 km 1 h 10 min (771 m - 705 m) 66 m 2 2 2 2 2 Irati ibaiaren ondoko ibilbidea da. Erdi Aroko zubitik pasa eta bide zahar bat hartuta ezkerreko ibaiertzetik jaitziko gara. Ibaia oinutsik gurutzatuko dugu. Paseo por el río Irati. Pasaremos por el puente medieval y por un antiguo camino bajaremos margen izquierda, hasta cruzar el río, descensos.	 6.- Aribe 4,78 km 1 h 08 min (795 m - 696 m) 120 m 2 3 2 2 2 Orbara eta Aribe lotzen dituzten zenbait bidek osatzen dute. Ibilbidean Aribeko errota izandakoa eta Betolegiko zentral hidroelektrikoa daude. Unión de diferentes caminos antiguos que unen Orbara con Aribe, nos encontraremos, el antiguo molino de Aribe y una central hidroeléctrica en Betolegi.
 7.- Betolegi 3,18 km 1 h 15 min (811 m - 700 m) 111 m 3 3 3 3 2 Ibilbidea Irati ibaiaren ezker ibaiertzetik abiatzen da, Betolegiko zentralera iritsi arte. Gaur egun ezin da zubia erabili eta ibaia gurutzatzeko ibaiaren ibilgutik egin beharko dugu. Paseo por la margen izquierda del río Irati hasta la central de Betolegi. Actualmente el río se tiene que cruzar por el cauce, el puente no está transitable.	 8.- Aria 11,94 km 3 h 20 min (1.020 m - 717 m) 303 m 2 3 3 3 3 Ariako herria heltzeko edozein bide hartuko dugu, bai Ariako bordetakoa, baita Betolegikoa ere. Iremos a la localidad de Aria en cualquier sentido, ya sea por las bordas de Aria o por Betolegi.
 9.- Bordas de Aria 13,36 km 4 h 05 min (1.204 m - 756 m) 448 m 2 3 2 2 3 Ariako herriatik Latxagara igoko gara, Ariako bordetatik pasatuz. Etxeberriko bordatik abiatuta Latxagarako igoera hasiko dugu, gero GR-lik jaitsi eta Orbarara iritsi arte. Subiremos a Latxaga, desde el término de Aria, pasando por las bordas de Aria y desde la borda de Etxeberri, iniciamos la ascensión a Latxaga, para luego descender por la GR hasta Orbara.	 10.- Hiriberri 4,44 km 1 h 20 min (934 m - 715 m) 219 m 1 2 2 2 2 Orbara eta Hiriberri batzen dituen antzinako bidetik igoko gara, Irati ibaiko Erdi Aroko zubitik pasatuz. Subiremos por el antiguo camino que une Orbara con Hiriberri, pasando por el puente medieval el río Irati.

	11.- Latxaga 4,45 km 1 h 20 min (1.206 m - 1.116 m) 90 m. 2 3 2 2 Aitzako bidegurutzera autoz igoko gara. Handik GR-ko ibilbide hartu eta Latxagako Gaztelura lehen, eta gero mendi tonterra helduko gara, pagadi batean. Subiremos en coche hasta el cruce de Aitza, desde donde siguiendo la GR, llegaremos primero al Castillo de Latxaga y luego a la cima del monte en medio de un hayedo.		12.- GR 11 6,5 km 2 h 30 min (1.200 m - 715 m) 485 m 2 2 2 2 Ibilbide hau gaur egungo GR 11 da., Orbarako tarteari dagokionez. Aurtiz, Orbara eta Hiriberri lotzen ditu. Este recorrido es la actual GR 11 a su paso por Orbara. Este tramo une Aurtiz, Orbara e Hiriberri.
	13.- Urdanbideta 4,84 km 1 h 55 min (1.078 m - 756 m) 322 m 2 3 3 2 Aitzarako bidetik Urdanbidetako kaskara igoko gara. Han Orbarako usotegiak daude eta bista ederrak aurkituko ditugu. Camino que nos sube, por el camino a Aitza, a la Peña de Urdanbideta, donde están las palomeras de Orbara. Bonitas Vistas.		14.- Aitza 8,46 km 2 h 50 min (1.123 m - 756 m) 367 m 2 2 2 2 Beharbada, Orbarako biztanleek gehien maite duten xenda izango da. Aitzara bide zaharretik igo eta errepideak itzuliko gara. Este paseo, quizás sea uno de los que más guste a los nativos de Orbara. Subir a Aitza por el camino antiguo y bajar por la carretera.
	15.- C.G. Urdanbideta 5,38 km 2 h 30 min (1.144 m - 1.024 m) 120 m 2 3 2 2 Autoa Aitzan utziko dugu. Ekialdetik paseo bat emango dugu, erdigune geografikora lehen eta Orbarako usotegietara (Urdanbidetara) gero, iritsi arte. Aparcaremos el coche en Aitza, y daremos una vuelta por el lado este, hasta el centro geográfico y luego a las palomeras de Orbara (Urdanbideta).		16.- Abrakoa-C.G. 6,77 km 1 h 55 min (1.188 m - 966 m) 222 m 2 3 2 2 Bide honek Abrakoako itzulgingura egiten du. Ondoko leku hauetatik pasako gara: Arraldeia, Mutia, Orbarako erdigune geografikoa, Aitza eta Lixarkoeta. Ikuspegi ederrak daude. Camino que da la vuelta a Abrakoa, pasando por Arraldeia, Mutia, el centro geográfico de Orbara, Aitza y Lixarkoeta. Bonitas panorámicas.
	17.- Apezilola 3,02 km 1 h 25 min (965 m - 756 m) 209 m 2 3 2 2 Ibilbide honetan Mutiako leize batera igoko gara. Bide hau berriki ireki da, Orbarako herritarrei esker. Izenak irakozten duen bezala, garai batean bertan apezak bizi omen ziren. Subiremos a una cueva en el cortado de Mutia. Camino abierto recientemente por vecinos de Orbara. Declase que habitaban los curas.		18.- Arrizpuru 6,6 km 2 h 10 min (1.219 m - 1.044 m) 175 m 2 3 2 2 Autoa Aitzan utziko dugu. Ipar-mendebaldetik paseo bat emango dugu, Arrizpurutik, Larritik eta Latxagatik pasatuz, berriz ere Aitzara itzuli baino lehen. Aparcaremos en Aitza, y daremos una vuelta por la zona Nor-oeste de Aitza, accediendo primero a Arrizpuru, luego a Larritik y finalmente a Latxaga, antes de retomar a Aitza.
	19.- Malkei 5,02 km 1 h 30 min (1.171 m - 1.038 m) 133m 2 3 3 2 Orbaratik Aitzarako antzinako bidea hartuko dugu. Handik Urdanbidetara abiatuko gara, bordaldearen ondok. Usotegiak eta bista ederrak daude. Subiremos desde Orbara por el camino antiguo a Aitza, y luego iremos hasta Urdanbideta por el bordal, ascendiendo a la Peña de las palomeras, con unas bonitas vistas.		20.- Mutia 5,39 km 2 h 10 min (1.160 m - 756 m) 404 m 2 3 2 2 Antzinako bidea hartuko dugu Mutiara igotzeko. Orbarako erdigune geografikotik pasa eta Aitzako bidetik jaitziko gara. Mutiatik ikuspegi ederrak daude. Subiremos a Mutia por el camino antiguo. Pasaremos por el centro geográfico de Orbara y bajaremos por el camino de Aitza. Bonitas vistas desde Mutia.

Red de Caminos del Monte Aezkoa

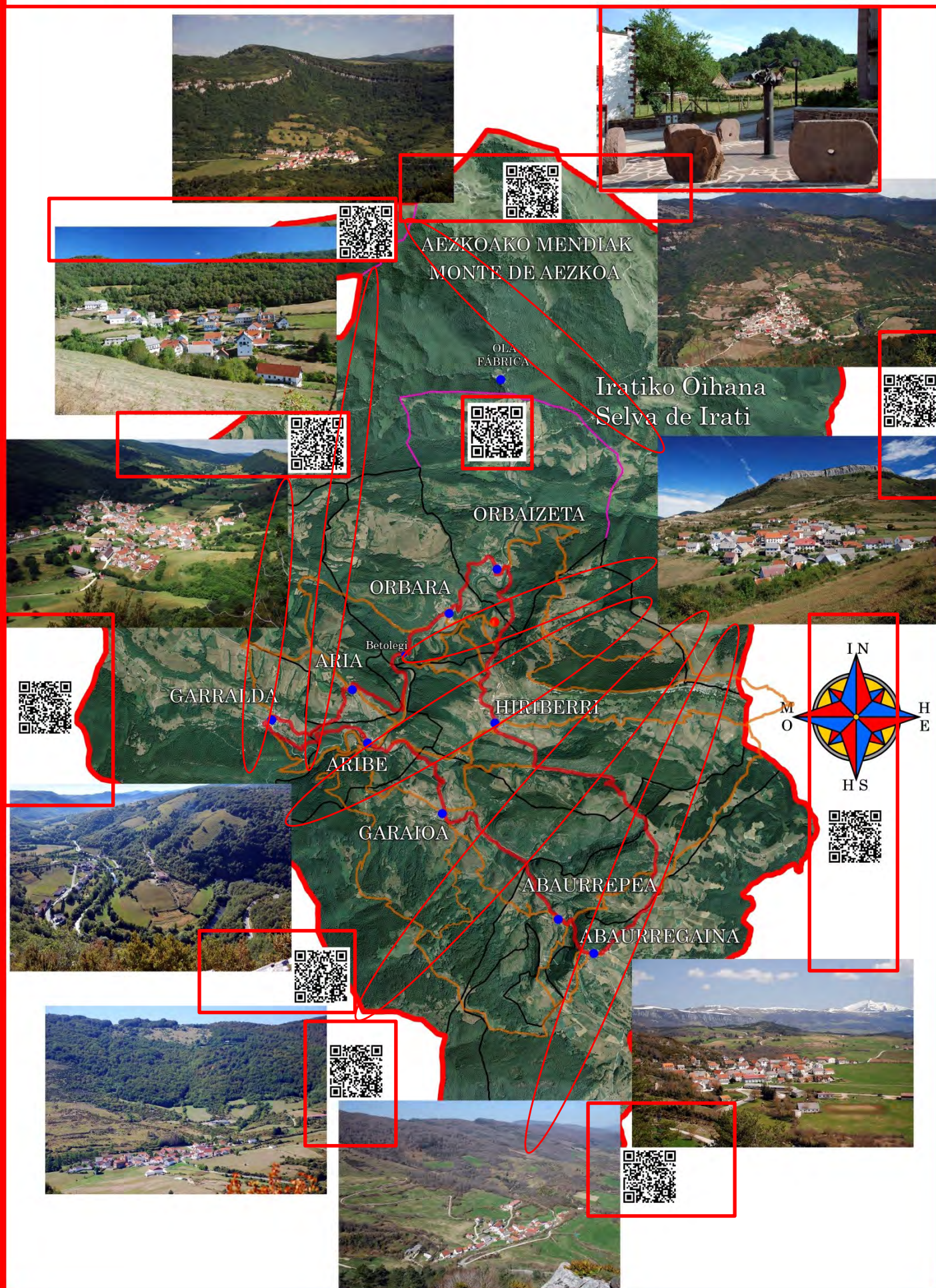


Más de 100 km para andar.
20 paseos explicados con detalle

1.- Ursario 4,95 km 1 h 30 min (1066 m - 966 m) 100 m 2 2 2 2 2 Ibilaldia Azpegitik, Aezkoa mendiko eremu karstikoan barrena. Menhirrak, trikuharriak eta harrespilak ikusiko ditugu ibilaldian zehar. Paseo desde Azpegi, que nos lleva por la zona Karstica del monte Aezkoa. Veremos menhires, dólmenes y cromlechs, durante el paseo.	2.- Olabizkar 5,7 km 1 h 50 min (956 m - 778 m) 178 m 2 3 2 2 2 Babil etxe zaharreko aztarnak bisitatuko ditugu, eta Aezkoa mendian sakabanaturiko pago berezi anitz ikusiko dugu. Visitaremos las ruinas de la antigua casa de Babil y veremos un montón de hayas singulares perdidas en el monte Aezkoa.
3.- Ojaba. Kakoia 3,32 km 1 h 0 min (1.024 m - 916 m) 108 m 2 2 2 2 2 Antzinako zerrategia Kakoia errekan, Aezkoa mendiaren mugan. Gaur egun, aztarnak eta zerrategiko turbinak mugitzen zituen ur-jauzia geratzen dira. Egurrak lantzerantz Hiriberritik etortzen ziren. Antigua serreria en la regata de Kakoia, muga del monte Aezkoa. Actualmente quedan las ruinas y la cascada que movía las turbinas de la serreria. Venían desde Hiriberrí para trabajar las maderas.	4.- Mendilatz 5,6 km 2 h 0 min (1.335 m - 992 m) 343 m 2 3 2 2 2 Azpegitik Mendilatz mendira igoko gara. Bigarren tontorretik bista politak daude. Metrailadore-habia batera joateko aukera izanen dugu. Ascenderemos desde Azpegi, al monte Mendilatz. Bonitas vistas desde su segunda cima, podremos ir a un nido de ametralladoras.
5.- Urkuku 6,7 km 2 h 41 min (1.423 m - 960 m) 463 m 2 3 2 2 2 Urkulura igoko gara Azpegiko aterpetik. Neolitoaren aztarnak ikusiko ditugu igogearan, eta Urkulu dorrea gailurrean. Ascenderemos a Urkulu desde el refugio de Azpegi, veremos en la ascensión restos del neolítico, y en la cima la torre de Urkulu.	6.- Mozolo Aundi 8,1 km 2 h 38 min (1.237 m - 969 m) 268 m 2 3 2 2 2 Ibiagako lepotik igoko gara, artzainen bordetatik eta Morateko lepotik pasatuz. Ascenderemos desde el collado de Ibiaga, pasando por las bordas de los pastores y por el collado de Morate.
7.- Anbulolatz 4,22 km 1 h 54 min (1011 m - 924 m) 87 m 2 3 3 2 2 Ibiagatik, zuhaitz bereziak (astigarrik, pagak eta hurritzak) eta trikuharri bat ikusiko ditugu. Ezkandaren magaletik itzuliko gara. Desde Ibiaga, veremos árboles singulares (Arces, hayas y avellanos) y un dólmen, regresaremos por las faldas de Ezkanda.	8.- Azpegi 5,8 km 1 h 54 min (1.217 m - 957 m) 260 m 2 3 2 2 2 Neolitoan zeharreko ibilbide honetan trikuharriak, harrespilak eta menhirrak ikusiko ditugu. Soroluzen, lubaki bat. Recorrido por el Neolítico, veremos dólmenes, cromlechs, menhires y una trinchera en Soroluze.
9.- Murukoa 7 km 2 h 40 min (1.231 m - 811 m) 420 m 2 3 3 2 2 Murukoa mendira igoko gara Txangoan barrena, eta antzinako bide batetik jaisiko gara Olaraino, metrailadore-habia baten ondorengatik pasatuz. Ascenderemos al monte Murukoa por Txangoa y descenderemos por un camino antiguo hasta la Fábrica, pasando por un nido de ametralladoras.	10.- Mendizar 5,95 km 2 h 11 min (1.317 m - 969 m) 348 m 2 3 2 2 2 Ibiaga lepotik igoko gara Mendizarrera, Ezkanda lepotik ere pasata. Gailurretik bista ederrak izanen ditugu. Ascenderemos a Mendizar desde el collado de Ibiaga, pasando por el collado de Ezkanda. Bonitas vistas desde su cima.

11.- Latxaga 6,96 km 2 h 21 min (1.202 m - 897 m) 305 m. 2 2 3 2 2 Nabalatik Latxagara igoko gara, igoeraren zati handi bat GR11tik eginez. Tontorretik hurbil gaztelu baten aztarnak daude. Ascendremos a Latxaga desde Nabala, gran parte de la ascension la haremos por el GR11, cerca de la cima se encuentran las ruinas de un casti- llo.	12.- Mozolo Txiki 5,64 km 2 h 08 min (1.109 m - 797 m) 312 m 2 2 3 2 2 Errepidetik Irabiako uharkara igoko gara. Igoera gogorra da. Gero, Onborduia para- jera jaitsiko gara, eta urtegiaren gaineko ikuspegi panoramikoaz gozatuko dugu. Ascenderemos desde la carretera al Pantano de Irabia. Dura ascensión. Luego descendiremos a los paraísos del pantano, que podremos visitar.
13.- Azalegi 4,35 km 1 h 32 min (1.157 m - 964 m) 193 m 2 2 3 2 2 Azalegira igoko gara Ibiaga lepotik, gero Aritzelatzera igotzeko. Gailurretik panora- mika ederra dago. Ascenderemos a Azalegi desde el collado de Ibiaga, después ascenderemo- s a Aritzelatz. Bonita panorámica desde la cima.	14.- Saiarri 6,25 km 1 h 50 min (1.120 m - 971 m) 149 m 2 2 3 2 2 Ibilbide honek Arrataka, Organbide eta Ur- sario zeharkatzen ditu, Saiarri mendira igoz. Neolitoko aztarnak ikusgarri ditugu. Recorrido que nos lleva por Arrataka, Organbide y Ursario, ascendiendo al monte Saiarri. Veremos restos del Neolítico.
15.- Auztarri 5,34 km 1 h 40 min (1.409 m - 1.208 m) 201 m 2 2 3 2 2 Aboditik igoko gara. Auztarriko tontorrean trikuharria ikusiko dugu, eta gero Urritz- purumendia eta Arburua tumuluetatik it- zuliko gara. Panoramika ederrak izanen ditugu. Ascenderemos desde Abodi. Veremos el dólmen en su cima, y luego regresaremos por el túmulo de Urritzpurumendia y Arburua. Bonitas panorámicas.	16.- Mendilatz II 9,88 km 3h 12 min (1.335 m - 845 m) 490 m 2 2 3 2 3 Arrazolatik igoko gara, lehendabizi pista batetik eta gero kontrabando-bide batetik, paisaia karstiko ikusgarri baten artean. Ascenderemos desde Arrazola, primero por una pista y luego por un ca- mino de contrabando entre el un impresionante paisaje Karstico.
17.- Laparordokia 8 km 2 h 46 min (1.399 m - 986 m) 413 m 2 2 3 3 2 Aezkoa menditik mendebaldeko dagoen mendia da eta ez du ikuspeirik gailurrean. Igoera gogorra da. Orreaga eta Orbaizetako Ola lotzen dituen Nabalako pistatik itzuliko gara. Se trata del monte más al oeste del monte Aezkoa no tiene vistas en su cima. Dura ascensión. Regresamos por la pista de Nabala que une Roncesvalles con la Fábrica.	18.- Ezkanda 6,57 km 2 h 02 min (1.203 m - 940 m) 263 m 2 2 3 2 2 Ibiagatik igoko gara, Anbulolatz zeharka- tuz eta gero Sobaretik eta GR12tik. Ikus- pegi ederrak izanen ditugu bere gailurretik. Ascenderemos desde Ibiaga, atravesando Anbulolatz y luego por Sobar y el GR12. Bonitas vistas desde su cima.
19.- Sariozar 4,78 km 1h 20 min (1.036 m - 909 m) 127m 2 2 3 2 2 Ibilbide hau Aezkoa mendiko herri-lurretat- tik pasatzen da. Irati ibaiaren gaineko abere-lekua da. Ikuspegi ederrak daude. Este trayecto discurre por el comunal del monte Aezkoa. Sitio de ganado, encima del río Irati. Bonitas panorámicas.	20.- SL-NA 54C 6,18 km 1h 40 min (918 m - 776 m) 142 m 2 2 1 2 2 Herri bidea, oso ongi markatua. Zati handi bat Irabia uharkaren ertzetik igarotzen da, eta ingurua interpretatzeko panelak ditu. Sendero local, perfectamente marcado. Discurre gran parte por la orilla del pantano de Irabia, tiene paneles interpretativos de la zona.

AEZKOA 20. HERRI ARTEAN. ENTRE PUEBLOS





AEZKOA A-20



En los QR's se ven videos de los pueblos de Aezkoa



QR-etan Aezkoako herrietako bideoak ikusten dira



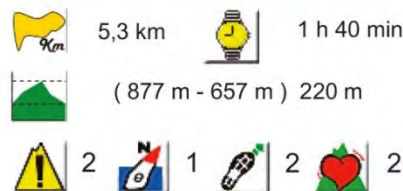
Baigura 1.474 m.

Elke 1294m.

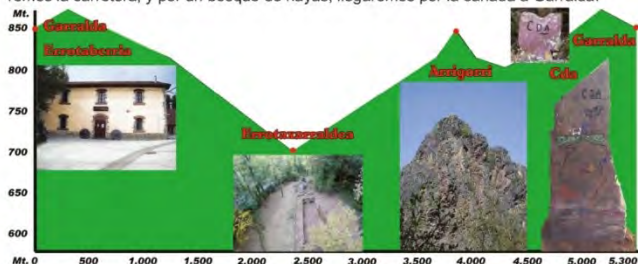
La Corona 1.357m.

Adi 1.457m.





Este recorrido une los dos molinos propiedad de la Garraldina. Errotaberri (construido en el año 1916), que se encuentra en la localidad de Garralda y Errotaxaraldeia (la primera noticia de su existencia data de 1374, y pasó a ser cooperativa en 1859), a las orillas del río Irati en el término de garralda, debajo de la Peña Arrigorri. Es un paseo sencillo que discurre entre bosques de hayas y robles, por la orilla del río Irati. Desde la Peña de Arrigorri que ascenderemos durante el recorrido tendremos unas bonitas vistas del río Irati y del Valle de Aezkoa. Saldremos de la localidad de Garralda, desde el Errotaberri, actualmente bar/restaurante con un horno de leña de principios del siglo XX. Cogeremos la senda clara que nos lleva hasta la Peña de Arrigorri (mirador Ariztokia). Una vez en el aparcamiento, descendemos por la pista de nuestra derecha entre medio del bosque de robles. Tomamos diferentes cruces de pista y siempre descendiendo llegaremos hasta el término de Errotaxaraldeia, donde podremos ver las antiguas ruinas del molino y asomarnos al río Irati. Si continuamos por el antiguo canal del molino, río arriba, llegaremos al punto donde el canal cogía el agua para el molino. Regresaremos por donde hemos bajado hasta el aparcamiento de la Peña Arrigorri. Una vez allí subiremos al mirador de la Peña, llamado Ariztokia. Desde el mirador veremos las vistas del Irati, Aezkoa y Oroz Betelu. Descenderemos de nuevo al aparcamiento. Podremos volver por donde hemos venido, o por el camino marcado que nos lleva paralelo a la carretera, cruzaremos esta por debajo del cruce y descendemos a la derecha, por el lado izquierdo de la carretera, hacia Aribe. Una vez pasado el puente negro, antes de la curva pronunciada, nos metemos a la izquierda y enseguida subiremos hacia la derecha a la loma de la Peña. Desde aquí accederemos a la cañada que atraviesa Aezkoa, la Pasada P-26, cuyo recorrido fue marcado en 1924 con piedras talladas con CDA, que podremos ver en el recorrido retornando a Garralda, cruzaremos la carretera, y por un bosque de hayas, llegaremos por la cañada a Garralda.



Ilbilde honek 'La Garraldina' elkartek dituen bi errotak batzen ditu. Alde batetik Errotaberria, 1916an Garraldako herriguneara iritsiko gara, eta bestetik Errotaxaraldeia, 1374an dagoeneko indarrean eta 1859an kooperatiba bihurtu zena. Azken hau Irati ibaiertzean zegoen, Arrigorri haitzaren magalean. Ilbaldia erraza da, pago eta haritzen artekoa, Irati ibaiaren bazter ondotik doana. Arrigorri haitzaren gainetik Iratiko zein Aezkoa ibarreko ikuspegi ederrak izanen ditugu. Ilbaldia Garraldan hasiko dugu, Errotaberri zaharberriutako taberna-jatetxearen ondotik, bertan XX. mende hasierako egur labea ikusteko aukera izanen dugularik. Bertatik Arrigorriara eta Ariztokiko behatokia abiatzen den xenda hartuko dugu. Behin aparkalekura iritsita, eskuinetik abiatzen den bidea hartuko dugu, haritzen artean. Hainbat bidegurutzetako agertuko zaizkigu, den-denak ongi markatuak, eta beheraka segiko dugu, azkenik Errotaxaraldeia parajera iritsiko garelarik. Bertan errotak zaharrena hondarrak daude Irati ibaiaren ondo-ondoan. Handik oso hurbil ubide bat dago, antzinean ura errotara eramaten zuena. Bide hori hartuz gero, ibaitik gora, puntu zehatz horretara iritsiko gara. Itzulera bide beretik egingen dugu, Arrigorriko haitzaren aparkalekuraino, eta Ariztokia behatokia iritsiko gara. Iratiko, Aezkoako zein Oroz Beteluko ikuspegi ederrez gozatuko dugu berriz ere aparkalekura jaitsi baino lehen. Garraldara itzultzeko bi aukera izanen ditugu, lehengo bide beretik, edota errepede ondotik doan xenda bat hartuta. Azken bide hau egiteko errepede eskuinera hartuko dugu, Garraldarantz, eta bidegurutzetako berriz ere eskuinera, Ariberrantz, betiere errepedearen ezker aldean. Behin zubi bat pasata, bihurtune itxi batera iritsi baino lehenago, ezkerrean sartuko gara eta segituan, eskuinetik, haitzaren mendi-bizkarrera iritsiko gara. Hemendik Aezkoa zeharkatzen duen abelbidean sartuko gara, P-26 izenekoak. Bidea 1924. urtean lehen aldiz markatu zen, eta bertan 'CDA' letrekin zizelkatutako harriak ikusiko ditugu. Azken zatian errepede berriz ere gurutzatu eta, menditik gora, ilbaldia ireki abiapuntura helduko gara, pagoen artean.



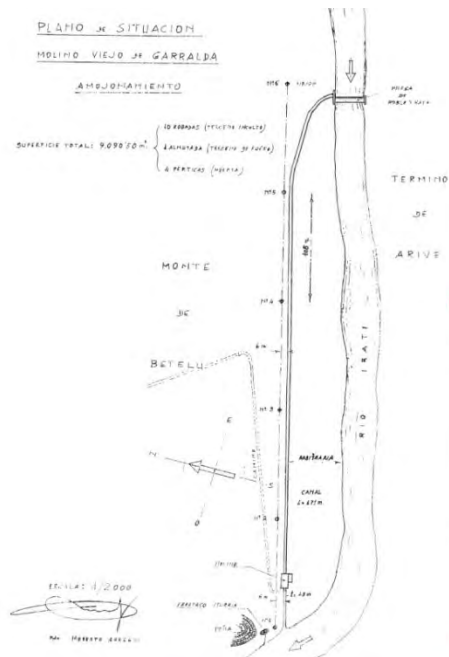


Foto aérea SITNA 1931



Errotaxarralde

El molino de Garralda

Antaño, en muchos pueblos del Pirineo existía un molino donde poder moler el grano para bien dar de comer al ganado o para consumo propio elaborando, por ejemplo, el pan de cada día. El Ayuntamiento de Garralda era propietario de un molino de agua en la orilla del río Irati en el paraje de Betelu. En el año 1859 el Ayuntamiento pasaba por una gran necesidad económica, por tanto, para subsanar este problema se decidió crear una asociación: Asociación del Molino. Se lo vendió a las 74 casas del pueblo. Papelera Española construye un nuevo molino en Garralda (Errotaberri) en 1916, dota de energía eléctrica al pueblo a cambio de la energía producida por el antiguo molino y la explotación del salto de agua que tenía en el río Irati. El nuevo molino, Errotaberri, siguió funcionando hasta 1982. En 1989 se alquila para hacer un Disco-Bar, ahora bar-restaurante.



Garraldako errota

Antzinean, Pirinioetako herri anitzetan, alea ehotzeko errota bat izaten zen, gero ale ehotu hori bai ganaduari emateko, baita eguneko ogia egiteko ere erabiltzen zelarik.

Garraldako herriko etxeak ur-errota bat zuen Iratiko ibai ertzean, Betelu inguruan.

1859. urtean, herriko etxea behar gorrian zelarik, errota herriko 74 etxeei saltzea erabaki zuen. Horrela elkarte bat sortu zen: Errotaren Elkarte.

1916. urtean "Papelera Española"-k errota berri bat eraiki zuen Garraldan eta akordio batera iritsi zen herriarekin: errota zaharrak ekoizten zuen energia eta Irati ibaian zegoen ur-jauziaren ustiapenaren truke, argindarra emango zion herriari.

Erróta berriak 1982. urtera arte funtzionatu zuen.

1989.ean disko-taberna bat egiteko alokatu zen, Errotaberri izenekoa, gaur egun taberna-jatetxea dena.



Errotaberria



Arrigorri



La limpieza de los caminos y su señalización así como del término de Errotaxarralde, se ha realizado en Auzolan por los vecinos y amigos de Garralda durante el año 2016. Gracias a todo el mundo por su colaboración.

Garralda Junio 2017

Bide honen garbiketa eta seinalizazio lanak, hala nola Errotaxar parajearenak Garraldako biztanleek eta lagunek egin zuten, 2016ean. Haiei gure eskerrik beroenak.

Garralda 2017ko ekainean



LA GARRALDINA





A-10 AEZKOAKO GAREAK

Vista general del "garai" (hórreo) de casa Estebe - Aria

- 1.- "Oholak" o "olak" (tablilla de madera)
- 2.- Cadenas de piedra tallada
- 3.- "Bizkarra" (viga cumbreira o del caballete)
- 4.- "Zapata" (carreras)
- 5.- Latak "entablado"
- 6.- "Kapillua"
- 7.- "Ongarritegi" (estercolero o "zole")
- 8.- Rodezno
- 9.- Pilar
- 10.- "Eskalak" (escalera de patin)
- 11.- "Zubie"
- 12.- Puerta de madera de una sola hoja
- 13.- Ramos de "elorri" y "urritza" que colocan al lado de las jambas de las puertas el día de San Juan
- 14.- Paretia (mampostería enripiada)



Garaia klima hezea duten lekuetako berezkoa da, eta aleak hezetasuna eta karraskarietatik babesteko erabiltzen zen. Interes Kulturalako Ondarea deklaratu ziren. Nafarroan dauden hogeita bitik hamabost Aezkoan daude. Lau Hiriberri eta Aria, hiru Orbaizetan eta bana Aribe, Garaioa, Garralda eta Orbaran.

Propio en zonas de clima húmedo, el hórreo guardaba el grano a salvo de la humedad y de los roedores. Declarados Bien de Interés Cultural, quince de los veintidós que se conservan en Navarra están en Aezkoa. Cuatro en Hiriberri y Aria, tres en Orbaizeta, uno en Aribe, Garaioa, Garralda y Orbara.



Gareak/Horreos
Bideak/Caminos
www.rutasnavarra.com

Fermin Leizaolaren Estudioa
1968
Estudio de Fermin de Leizaola

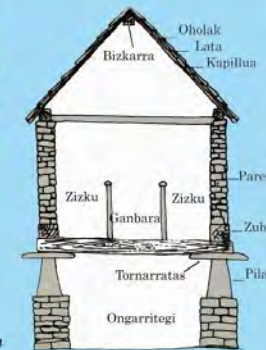
Gareak buruzko artikuluak
Artículos sobre hórreos
Jose Etxegoien



Gareak buruzko bideoa
Videos de los Horreos



Reka (Hiriberri)



Primorena (Orbaizeta)



Apat (Aria)



Laguntzailea:
Jose Etxegoien
Diseinua eta maketazioa:
Daniel Iriarte Delgado
Agosto 2017eko Abuztua

AEZKOAKO HORREOS DE AEZKOAKO

Ariebe
Aria

Domentx

Maisterra

Garaioa
Orbara

Jabat

Masamigel

Xamar

Etxeberri

Jauri

Apat

Orbaizeta
Orbara
Betolegi
Aria
Garralda
Hiriberri
Ariebe
Garaioa

Elizondo

Reka

Jauki Zaharra

Portalena

Larrañeta

Primorena

Etxegarai

Rutas por los Hórreos de Aezkoa
Aezkoako Garen bideak

Ariebe
Garaioa
Hiriberri
Orbaizeta
Orbara
Aria
Garralda

Ariebe
Aria
Garralda

www.rutasnavarra.com
www.naparbideak.com

Ariebe
Garaioa
Hiriberri

Hiriberri
Orbaizeta
Orbara

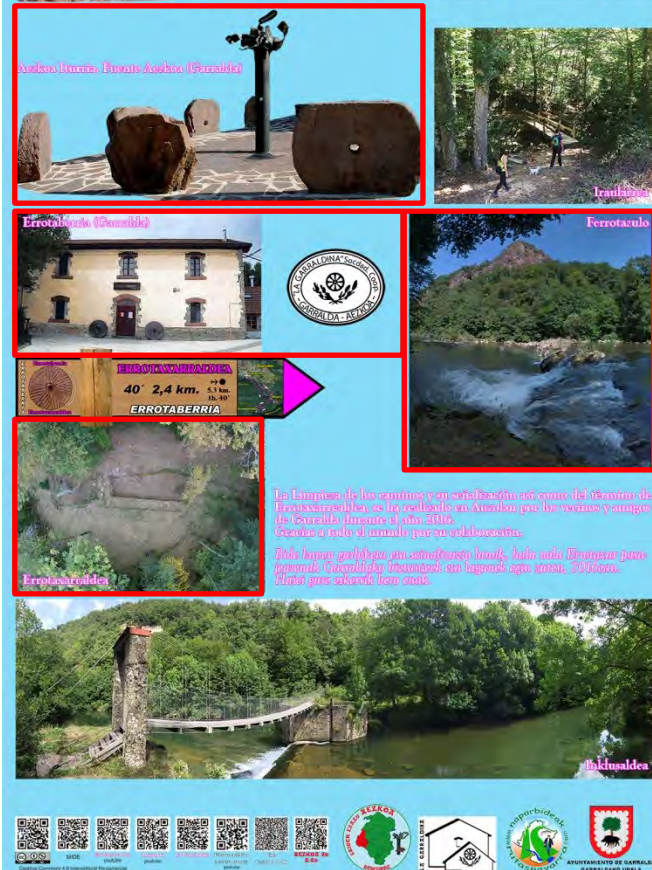
Ariebe
Hiriberri
Orbara

Ariebe
Orbara
Aria

Ariebe
Hiriberri
Aria



EROTABERRIA



ARTSUAKO BIDEA, oihanaren aintzineko erabilerak

El camino de ARTSUA, antiguos usos del bosque

ARTSUA (Betula pendula)

1- URKIA - **ABEDUL** (Betula pendula)

2- LER GORRIA - **PINO ROJO** (Pinus sylvestris)

3- ROSA - **ROSAL** (Rosa canina)

4- ASTAKARATSA - **ROSA** (Rosa canina)

5- SATSA - **ISATSA** - **REITAMA** (Cytisus scoparius)

6- ORREA - **ORREA** (Juniperus communis)

7- GINEBRO - **GINEBRO** (Juniperus communis)

8- GOROSTIA - **GOROSTIA** (Ilex aquifolium)

9- HAZTEA - **HAZTEA** (Quercus robur)

10- HAZTEA - **HAZTEA** (Quercus robur)

11- HAZTEA - **HAZTEA** (Quercus robur)

12- GEREZIONDOA - **GEREZIONDOA** (Prunus avium)

13- ASTIGARRA - **ASTIGARRA** (Acer campestre)

14- ASTIGARRA - **ASTIGARRA** (Acer campestre)

15- IZEL GORRIA - **IZEL GORRIA** (Picea abies)

16- ANATXA - **ANATXA** (Clematis vitalba)

17- ANATXA - **ANATXA** (Clematis vitalba)

18- ANATXA - **ANATXA** (Clematis vitalba)

19- LIZARRA - **FRESNO** (Fraxinus excelsior)

20- BAKA - **MANZANO SILVESTRE** (Malus sylvestris)

21- BAKA - **MANZANO SILVESTRE** (Malus sylvestris)

22- GAZTAINONDOA - **CASTAÑO** (Castanea sativa)

23- ELORRI ZURIA - **GORRIKILLON** (Espino albar)

24- ELORRI ZURIA - **GORRIKILLON** (Espino albar)

IBILBIDEA, zenbakiak / RECORRIDO, números

1- URKIA - **ABEDUL** (Betula pendula)

2- LER GORRIA - **PINO ROJO** (Pinus sylvestris)

3- ROSA - **ROSAL** (Rosa canina)

4- ASTAKARATSA - **ROSA** (Rosa canina)

5- SATSA - **ISATSA** - **REITAMA** (Cytisus scoparius)

6- ORREA - **ORREA** (Juniperus communis)

7- GINEBRO - **GINEBRO** (Juniperus communis)

8- GOROSTIA - **GOROSTIA** (Ilex aquifolium)

9- HAZTEA - **HAZTEA** (Quercus robur)

10- HAZTEA - **HAZTEA** (Quercus robur)

11- HAZTEA - **HAZTEA** (Quercus robur)

12- GEREZIONDOA - **GEREZIONDOA** (Prunus avium)

13- ASTIGARRA - **ASTIGARRA** (Acer campestre)

14- ASTIGARRA - **ASTIGARRA** (Acer campestre)

15- IZEL GORRIA - **IZEL GORRIA** (Picea abies)

16- ANATXA - **ANATXA** (Clematis vitalba)

17- ANATXA - **ANATXA** (Clematis vitalba)

18- ANATXA - **ANATXA** (Clematis vitalba)

19- LIZARRA - **FRESNO** (Fraxinus excelsior)

20- BAKA - **MANZANO SILVESTRE** (Malus sylvestris)

21- BAKA - **MANZANO SILVESTRE** (Malus sylvestris)

22- GAZTAINONDOA - **CASTAÑO** (Castanea sativa)

23- ELORRI ZURIA - **GORRIKILLON** (Espino albar)

24- ELORRI ZURIA - **GORRIKILLON** (Espino albar)

ARTSUA (Betula pendula)

1- URKIA - **ABEDUL** (Betula pendula)

2- LER GORRIA - **PINO ROJO** (Pinus sylvestris)

3- ROSA - **ROSAL** (Rosa canina)

4- ASTAKARATSA - **ROSA** (Rosa canina)

5- SATSA - **ISATSA** - **REITAMA** (Cytisus scoparius)

6- ORREA - **ORREA** (Juniperus communis)

7- GINEBRO - **GINEBRO** (Juniperus communis)

8- GOROSTIA - **GOROSTIA** (Ilex aquifolium)

9- HAZTEA - **HAZTEA** (Quercus robur)

10- HAZTEA - **HAZTEA** (Quercus robur)

11- HAZTEA - **HAZTEA** (Quercus robur)

12- GEREZIONDOA - **GEREZIONDOA** (Prunus avium)

13- ASTIGARRA - **ASTIGARRA** (Acer campestre)

14- ASTIGARRA - **ASTIGARRA** (Acer campestre)

15- IZEL GORRIA - **IZEL GORRIA** (Picea abies)

16- ANATXA - **ANATXA** (Clematis vitalba)

17- ANATXA - **ANATXA** (Clematis vitalba)

18- ANATXA - **ANATXA** (Clematis vitalba)

19- LIZARRA - **FRESNO** (Fraxinus excelsior)

20- BAKA - **MANZANO SILVESTRE** (Malus sylvestris)

21- BAKA - **MANZANO SILVESTRE** (Malus sylvestris)

22- GAZTAINONDOA - **CASTAÑO** (Castanea sativa)

23- ELORRI ZURIA - **GORRIKILLON** (Espino albar)

24- ELORRI ZURIA - **GORRIKILLON** (Espino albar)

IBILBIDEA, zenbakiak / RECORRIDO, números

1- URKIA - **ABEDUL** (Betula pendula)

2- LER GORRIA - **PINO ROJO** (Pinus sylvestris)

3- ROSA - **ROSAL** (Rosa canina)

4- ASTAKARATSA - **ROSA** (Rosa canina)

5- SATSA - **ISATSA** - **REITAMA** (Cytisus scoparius)

6- ORREA - **ORREA** (Juniperus communis)

7- GINEBRO - **GINEBRO** (Juniperus communis)

8- GOROSTIA - **GOROSTIA** (Ilex aquifolium)

9- HAZTEA - **HAZTEA** (Quercus robur)

10- HAZTEA - **HAZTEA** (Quercus robur)

11- HAZTEA - **HAZTEA** (Quercus robur)

12- GEREZIONDOA - **GEREZIONDOA** (Prunus avium)

13- ASTIGARRA - **ASTIGARRA** (Acer campestre)

14- ASTIGARRA - **ASTIGARRA** (Acer campestre)

15- IZEL GORRIA - **IZEL GORRIA** (Picea abies)

16- ANATXA - **ANATXA** (Clematis vitalba)

17- ANATXA - **ANATXA** (Clematis vitalba)

18- ANATXA - **ANATXA** (Clematis vitalba)

19- LIZARRA - **FRESNO** (Fraxinus excelsior)

20- BAKA - **MANZANO SILVESTRE** (Malus sylvestris)

21- BAKA - **MANZANO SILVESTRE** (Malus sylvestris)

22- GAZTAINONDOA - **CASTAÑO** (Castanea sativa)

23- ELORRI ZURIA - **GORRIKILLON** (Espino albar)

24- ELORRI ZURIA - **GORRIKILLON** (Espino albar)

- (1) **URKIA** (*Betula pendula*). Honen zura erabili izan da Aezkoan eultsiari erabiltzen ziren urki-suskiak (Aezkoan "autitza") egiteko. Altea eta lastoa haizetatu baino lehen larraina eratzatzeko erabiltzen ziren. Abaurreginaren artegiak garbitzeko ere erabili izan da.
- (1) **ABEDUL**. Su- maderak ha da erabili izan Aezkoan para confeccionar las escobas de abedul que se utilizan en la tina ("autitza") en Aetza. Ante de aventar la paja y el grano se barría la era con ellas. En Abaurrea Alta también la utilizaban para barrer la cuadra.
- (2) **LER GORRIA** (*Pinus sylvestris*). Arbol elektririk ez zegoen garaietan oso erabilia komun izan zuen. Pinuen sustraiak mami josta daude eta elgar sortzeko erabili izan ziren, "terra" del-turkiko egiteko. Behin pinua moztuta, sustraiak lurrarizpin lehorte-zen usien ziren. Ondoren alera eta sukurrean lehortezen ziren. Bere erabilia bereziki artegi argitzeko erabiltzen zen. Dientez argia antiz irauten zuen.
- (2) **PINO ROJO**. Su maderak hiru mui erabili izan da una época en la cual no había luz eléctrica en las casas. La raíces de los pinos están llenas de sabia (resina) y se utilizaron para dar luz, lo que comúnmente se llamó "teas". Una vez cortado el pino, las raíces se dejaban secar dentro de la tierra. Luego se sacaban y se secaban en el sol. Su uso era principalmente para iluminar el estable. Cuentan que su luz era bastante duradera.
- (3) **LARREA** (*Erica vagans*, *Calluna vulgaris*). Larreak bortue-tak lurrak estaltzen dituzte, eta belarrarekin batera, azeitien el-lagail badira. Baina erleak dira landare honekin ezi gozoa prestatzeko dutenak. Eta urte askotan zehar ez zen ibar honetan besterik elikagaiak eta edariak erabiltzen ziren.
- (3) **BREZO**. El brezo tapiza los praderas de los puertos donde pasta el ganado en este valle durante los meses de verano. Pero son las abejas quienes mayor partido le sacan a esta planta: crean la miel. Durante siglos la miel ha sido la sustancia base que endul-zaba comidas y bebidas.
- (4) **ASTAKARATSA** (*Rosa sp.*). Landare honen fruituak bitamina C ugari dute eta infusioan edo mermelada gisa hartzen dira. Eskorbutoaren kontra oso erabilia izan dira.
- (4) **ROSA**. Los frutos de esta planta contienen mucha vitamina C y se tomaban en infusión o se hacían mermeladas. Se utilizó anti-guamente contra el escorbuto.
- (5) **SATSA-ISATSA** (*Cytisus scoparius*). Ibar honetan Euskale-riko gure askotan bezala erratzak edo "isatsak" egiteko erabili izan dira, hortatik dorkio izena. Hala ere, loreak, otearenak bezala, diuretikoko dira eta gibelarentzat lagungari.
- (5) **RETAMA**. En el valle de Aezkoa, como en toda Euskaleria, se han utilizado para hacer escobas, de ahí su nombre. Sus flores, como las del tejo, son diuréticas y ayudan al hígado.
- (6) **ORREA** (*Juniperus communis*). Antzintean bere fruituekin il-kore bat prestatzen zen. Fruituak isenitako egiteko lagungariak dira. Orrearen ardoa diuretikoa eta da, fruituetatik hasta, limoi azala eta ardo zuria erabiltzen da prestatzeko. Ardoaz gain gine-bra ere ekolitz daitake fruituen bitartez, destilatzen bada.
- (6) **GINEBRO**. Antiguamente se preparaban bebidas con sus fru-tos. Los frutos tienen propiedades medicinales sobre el aparato di-gestivo. El vino de enebro es diurético y estomacal. Se prepara a partir de sus frutos, corteza de limón y vino blanco. También del fruto se obtienen la ginebra por destilación.
- (7) **HAGINA** (*Taxus baccata*). Zuhaitz guztia pozoitsua da, fruituak izan ezik (nahiz toxikoa berruko fruitu izan). Aezkoan bere erabilia galduz joan zen, baina hedadura txikitzen zen heinean. Baina diotenez aintzineko euskaldunak gezien puntan jartzen zuten pozoia hori.
- (7) **TEJO**. Todo el árbol es tóxico excepto los frutos (la semilla dentro de los frutos es lo más tóxico). El uso en Aezkoa se ha per-dido, a la vez que disminuía su extensión, pero, cuentan que anti-guamente los vascones impregnaban la punta de sus flechas con este veneno.
- (8) **GOROSTIA** (*Ilex aquifolium*). Fruituak toxikoak dira, beraz bere erabilia hosto eta enbor-azalaz zegoen, sukurrean kontin-ua erabili izan da. Euzkerriko festetan apendizurko jartzen zen, baina biltze horrek desagertzera eramán zuten landarea eta gaur egun ezin da bido.
- (8) **ACEBO**. Sus frutos son tóxicos, por lo que las hojas y la corteza es los utilizados principalmente contra la fiebre. Su uso deco-rativo en las fiestas de navidad se extendió tanto que a punto estuvo de desaparecer. Hoy no se permite recolectarlo.
- (9) **EZPELA** (*Buxus sempervirens*). Ezpelek erabilia antiz zuten. Pentze eta alorrek hertsitzeko, ge-retako makilak egiteko, ogi-abera eratzatzeko isuskiak egiteko, gi-sulabeetan erretzen den sugaita, bazkatzeko kuzetak fabrikatzeko... Gainera, iruitako erabiltzen zen ardatza ere ezpelez egiten zen.
- (9) **BOJ**. El boj tenía numerosos usos en la cultura aezkoana. Se utilizaba para los cierres de los campos de hierba y grano. Para los palos de la "gereta", donde colocaban la hierba del ganado en la cuadra. Era la madera para quemar en las caleras y se utilizaba para utensilios de cocina (cucharas). La madera del fuso (para tejer) era de boj y muchas escobas, como la que se utilizaba para barrer el horno de leña por dentro, era de boj.
- (10) **BAGOA** (*Fagus sylvatica*). Bagoak ugari eman die Aetzei. Bere zurarekin katza, beltatzen ohikoak, tresnen kirenak, gazta egiteko moldakak eta etxeko aukiak egin izan dira. Aezkoako kate-dra famatuak bago zuraz eginak daude.
- (10) **HAYA**. El haya ha permitido crear innumerables elementos en Aezkoa. El carbón, los tejados de tabilla, los moldes que daban forma a los quesos, los mangos de las herramientas y las sillas que tan famoso nombre dio a los de Villanueva (catedráticos), se han construido con madera de haya.
- (11) **HARITZA** (*Quercus petraea*). Ibar guztio etxetako egitura haritzen zuraz egin da. Aetza, katza, telatuko "tjera" izeneko egitura berezi hori egiteko, mendian ikusten ziren haritz batzuen itxura inspiratu ziren. Etxe barrenean aurkitzen diren altzariek ere harit-zez eginak dira, bere zura pipien aintzintean hobereenetariko da. Haritza, beste espeziekoak bereziki, ardi eta ahuntzi hosto es-koitzen zien eta ezkurrak txerriak. Urdakenean, holabete pare batez, ohiarean gizenzen ziren urdeak.
- (11) **ROBLE**. Todas las estructuras de la casas del valle de Aezkoa están cons-truidas con madera de roble. La estructura de tejado denominada "tjera" cuen-tan que se creó a partir de formas que encontraba en el bosque. Dentro de las casas todos los armarios estaban hechos de roble, que contra la carcoma es lo mejor. Las hojas de roble eran un manjar para oveja y cabras y las bellotas para los cutos. En otoño, durante dos meses, se engordaban de esta manera.
- (12) **GEREZIONDOA** (*Prunus avium*). Fruituekin jateaz gain, ilko-rak egiten dira oinarri anisa izanik, tripatko minarako oso onak omen ziren. Kurosoa da fruituen zurtoietatik duten erabilia, ar-titza, gota eta gaitz hoielatz efektu diuretikoa du.
- (12) **CEREZO**. Los frutos además de ser una deliciosa fruta, se utilizar para preparar un licor con base de anís, que según dicen favorece las digestiones. Curiotas las propiedades que tiene el ra-bito de las cerezas contra las artritis y la gota, al ser bastante diu-rético.
- (13) **ASTIGARRA** (*Acer campestre*). Astigarraren egurra prezia-tua zen ibar honetan, garai batean "txoklek" (egurrez egindako zapatak hazetazuna oinetara ez heltzeko) egiteko erabiltzen zen, hala nola, lurra lantzeko tresneriarik erabiltzeko ere. San Juan eguneko goizaldean eze atarietan jartzen ziren adar xortan artean astigarrarena baze, urte osoan ezeaba babesteko omen zen.
- (13) **ARCE**. La madera de arce ha sido bastante apreciada en este valle, especialmente para hacer "txoklek" (especies de zuecos de madera que utilizan para ir al campo o a la huerta en épocas de mucha humedad). Pero también es parte de los mangos de nume-rosas herramientas. La mañana de San Juan los mozos del pue-blo colocan en la puertas de las casas un ramo que la protege durante todo el año. Una de las ramitas es de arce.
- (14) **LAWSON ALTZIFREA** (*Chamaecyparis lawsoniana*). Egur zur-horiska du eta lantzeko ona. Errez usteltzen ez denez zurgini-zan eta erakuntzan oso erabilia izan da.
- (14) **CIPRES DE LAWSON**. Su madera se trabaja bien y es blan-quecina. Pero lo más importante es no que no se pudre con faci-lidad, algo necesario en la carpintería y construcción.
- (15) **IZEI GORRIA** (*Picea abies*). Zuhaitz honen egurrak zelulo-sa ugari duenez, papera egiteko erabiltzen da, bereziki egunkariet-zako papera.
- (15) **ABETO ROJO**. Este árbol de jardín tiene una alta com-posición en celulosa, es por ello que se utiliza para hacer papel, espe-cialmente el de periódicos.
- (16) **AIHARTEA** (*Clematis vitalba*). Aihartea (aihen zuria) oso erabilia izan da erleen saskiak egiteko. Aezkoan erleak, Euskale-riko kulturaz bezala, magikoak izan dira. Aihartetik hilzerkoan erleei esan eta haien hiletarako argizari gehiago prestatzen zuten. Saskien oinarriko egitura hurrizez egiten zen baina saskiaren kanpoalde-a aihartez josten zen. Gero kanpo eta barrualdeak behi gorotzez estaltzen zen. Bes-talde, soka guti zegoen garaietan, balak lotzeko ere erabili izan da.
- (16) **CLEMATIDE O HIERBA DE LA SIETE LLAGAS**. La clematide se ha utilizado principalmente en la confección de costás (colme-nas) para las abejas. En Aezkoa, como en toda Euskaleria, las abejas son má-gicas. Cuando un familiar se muere se avisa a las abejas para que confeccionen más cera. La estructura de las costás es de avellano y el exterior está tejido con clematide. Luego se embanduran por dentro y por fueran con estéril de vaca. Por otro lado, en una época donde las cuerdas eran un bien escaso, se utilizaban para atar las "balak".

- (17) **SASIA** (*Rubus sp.*). Sasia belar txarra bezala hartua izan bada ere, erabilia ugari dugu: udaberriko kimu berriak uretan egosten ziren kalorera sendatzeko eta fruituekin berriz, jan edo nola ez likora egin.
- (17) **ZARZAMORA**. Las zarzas se han considerado siempre una mala hierba, pero tienen numerosos usos: Los brotes nuevos de primavera se tomaban en infusión contra el catarro, mientras con los frutos además de comerlos se utilizaban para hacer licor.
- (18) **PATXARANA** (*Prunus spinosa*) eta (20) **BASAKA** (*Malus sylvestris*). Aetza gaitasun handia duetik likorak ekolitzen (eta edaten...), gehienak aniseta eta ardoa duela oinarri gisa. Baina denen artean patxarana eta basaka dira maitatuak ibar honetan. Lehenengoak isketan laguntzen duela diote, bigarrena tripatko minetan.
- (18) **ENDRINO** y (20) **MANZANO SILVESTRE**. Los aezkoanos son capaces de hacer numerosos licores casi todos con anís o vino como base. Pero si hay dos licores por excelencia en este valle, estos son el "patxaran" y la "basaka". Del primero dice que tiene propiedades digestivas, del segundo que astringentes.
- (19) **LIZARRA** (*Fraxinus excelsior*). Aetza lizararren hostoa es-timaltzen zuten eta zuhaitza alorretan paratzeko ohitura zuten. Hostoa moztuko zuhaitzera igo eta aizkolak batzek moztzen ziren adarrak, ondoren pakutan bildu. Ardientzat eta ahuntzentzat ge-retan lehortuta zintzilikatzen zuten. Lizarra iberrian moztu behar zen, bertzea hostoak beltzu eta adarrak okerra alorretatik ziren.
- (19) **FRESNO**. Los aezkoanos aprecian tanto las hojas de fresno que suelen plantarlo cerca de las bordas. Para obtener la hojas, se cortaba las ramas con el "aizkolko" y después se recogían en fardos. Se colgaban una vez secas en la "geretas" para las ove-jas y las cabras. Era conveniente cortar las hojas en luna nueva, para que las nuevas no ennegrecieran y la ramas no se curva-ran.
- (21) **PLATANONDOA** (*Platanus hispanica*). Lorezaintzan era-biltzen da bereziki, inasuketa ongi jasaten du eta forma bereziki korten dira bere adarrek.
- (21) **PLATANERO**. Se utiliza principalmente como ornamental, resiste bien la poda y se consiguen formas curiosas con sus ramas
- (22) **GAZTAINONDOA** (*Castanea sativa*). Gaztainak gogoz bilt-zen ziren etxetean jateko. Urdakeneko eta neguko gau hotz eta ilunetan familia eta auzokideak batzutan biltzen ziren eklektateko, iruitako edo saskiak egiteko. Arratsalde horretan, sukurrea lara-zean, danbolina dindilindatu eta ondoren gaztainak jan.
- (22) **CASTAÑO**. La recogida de castañas era común, ya que las noches de otoño e invierno se solía juntar toda la familia, y a veces algún ve-cino, para hablar, tejer, hacer cestas... Y como no, de paso merendar. Se po-nían en el fuego colgadas del tar castañas dentro del danbolín. Después se daban buena cuenta de ellas.
- (23) **ELORRI ZURIA** (*Crataegus monogyna*). Elorri zuria hiru erabilia ezagutzen dituzte emakume aezkoarrak. Elorri zuria-ren lorea uretan egostia tentsioa jenteko. Lisuhandia "txarlari" egiten zen garaietan, haustokian erabiltzen zen errautsa pagoa edo bere-ziki elorri zuria-rena izaten zen. Mairidriak oso "xuri" uzten omen zuten. Hirugarrena gaur jentia ikusten da etxeko atarietan, etxera babesteko. San Juan egunean, goiza argitu baino lehen, gazteak ugal-dera joaten omen ziren eta zazpi hosto mola biltzen zituzten, elorri zuria ga-rantzitsuenetarikoa zen.
- (23) **GORRIKILLON-ESPINO ALBAR**. Todavía hoy las mujeres aezkoanas re-cuerdan dos usos de este arbusto. La flor se cocía en agua y se tomaba para bajar la tensión. En los tiempos en que se realizaba la colada en la "txarla", la ceniza que se colocaba en el lienzo solía ser de haya o especialmente de es-pino, dejaba la colada muy blanca. El segundo uso se descubre en las entradas de la casa, colocado para protegerlas. La mañana de San Juan de madrugada, los jóvenes solían acercarse al río y recolectaban siete hojas para las casa del pueblo, entre ellas el espino.
- (24) **IRATZEA** (*Pteridium aquilinum*). Iratzeak badu biltzeko garai aproposa, iraila. Iratzeaz azeitien ohetako erabiltzen zen. Udal bakoitza bazituen herri lurretan gure bereziki iratzea bilt-zeko, gehienetan "loteak" markatzen zituzten eta zozketa egiten zen.
- (24) **HELECHO**. El helecho tiene un mes asignado en el calendario, septiem-bre. El nombre en euskera se traduce literalmente como "el mes del helecho". Su uso era para cama del ganado. En Aezkoa cada ayuntamiento, en su comu-nal, marcaba "lotes" que posteriormente se subastaba.

Testus: M^o Puy Izauritz.
 Diseinu eta tailaren maketazioa: **Jose Etxegoien**
 Paper honen maketazioa: **Daniel Iriarte** Agosto 2015eko Abuztua



GARRALDAKO ONDAREA

- P1- IRATZEZ META. Iratzean irailan teiluz moztzen zen eta gehienetan balak egin eta etxean gordetzen zen edo metak egiten ziren kanpoan.
- P2- TXONDORRA. Txondorak 3tik 8 metroen arteko diametroa du, eta lur plaza batean ezartzen da. Egurrak tximinia baten inguruan ezartzen dira, lastoz eta iratzez estaltzen delarik, lurra barnera ez sartzeko, eta gainean lur geruza bat ezartzen zen.
- P3- GAREA/GARAIA. Euskal Herrian gutxi geratzen dira. Zenbait Bizkaian, Gipuzkoan bat eta 22 Nafarroan, horietako 15 Aezkoa ibarran.
- P4- ERROTA BERRIA. Errota zaharra tratu ugaltzearen ondorio dago. azalarnak ikus daitezke, baina argi indarra allegatzean herrian kokatu zen. 196an inauguratu zen.
- P5- ELIZA BERRIA. Garralda lau aldiz erre zen XVIII-XIX. mendetan, azkena 1898an. Eliza zaharra birkonpondu arren berri bat eraiki zen. 196an zahararen harriak hartu ziren eliza berria egiteko.
- P6- ESKOLA ZAHARRA. Arostegegi jaunak, indiano famatua, bertze batzuk bezala dirua eman zuen 1898an herria erre ondoren dena konpontzeko, artean eskola berria, 1911ean, eta Fundazio bat ere egin zuen, Garraldako haurrek Iruñeko Salesianos en ikasteko.
- P7- IKUZLEKUA-HARAGITEGIA. Emakumeen lan ohi zen arropa, garbitzea lan gogorra zen. 1960. hamarkada arte ez zen allegatu ikuzgallua. Beraz ikuzlekuak telatuekin aurrerapen handia izan zen XX. mendean. Ondean herriko haragitegia eraiki zen. Egun OSASUN ZENTROA da.
- P8- ESKOLA-FRONTONIA-KIROI LERUA. 1978an eraiki zen herri antzeko eskola, frontoia eta kirol lekua.
- P9- AEZKOA ITURRIA. 2013an iturri artistiko haur eraiki zen. Egilea Begoña Munárriz da.
- P10- UDALETXEA. Udaletxe berria 1960. hamarkadan eraiki zen.
- P11- AROSTEGUI ITURRIA. 1903an Arostegegi herriari iturri hau oparitu zion.
- P12- ITURRIALDEA. Erti aroko iturria da. 2012an auzolanean birkonpondu.
- P13- HILERRIA. Erti aroko eliza eta hilerria zen, Gutiko estilekoa. Egun hilerria da. Gurutze eta hiliarri mota batzuk interesgarriak daude.
- P14- GURUTZEA. XVI. mendeko gurutzea da baita aspaldi galdu zen. Oinarria eta zurabea zailarrak dira eta gurutzea berria.
- P15- ARRIGORRI BEGIRATOKIA. Artzokia hartztian dago. (900 m).

PATRIMONIO EN GARRALDA

- P1. META. El helecho se cortaba con una guadaña en septiembre y se guardaba en casa en sábanas o se hacían las metas en el monte.
- P2. CARBONERA. La carbonera era de 3 a 8 metros de diámetro sobre una base de tierra apisonada. La leña se aplaba en torno a una chimenea y se cubría con helechos y paja, para evitar que la tierra se filtre al interior, y una gruesa capa de tierra.
- P3. HORREO. Quedan pocos en Euskal Herria. En Bizkaia hay restos de varios, uno en Gipuzkoa y 22 en Navarra, de los cuales 15 están en este valle de Aezkoa.
- P4. MOLINO NUEVO. El viejo molino junto al río Irati se sustituyó en 1916 al llegar la electricidad por este nuevo. Pueden verse los restos del antiguo junto al río.
- P5. IGLESIA. Garralda se quemó cuatro veces en los siglos XVIII-XIX, la última en 1898. Aunque se reconstruyó la iglesia medieval, se desmontó y se usaron sus piedras para construir la nueva en 1916.
- P6. ESCUELA AROSTEGUI. Arostegegi fue uno de los conocidos indianos vuelleros de América que dio mucho dinero para reconstruir el pueblo. Entre sus obras estaba esta escuela, de 1911, con una fundación que permitía a los niños del pueblo estudiar en los Salesianos de Iruñea/Pamplona.
- P7. LAVADERO-CARNICERÍA VIEJA. El trabajo femenino de limpiar la ropa era muy duro, y hasta la década de 1960 no llegó la lavadora. Construir lavaderos con tejado y agua corriente era una mejora del siglo XX. Al lado estuvo la carnicería municipal. Hoy día es el CENTRO de ATENCIÓN SANITARIA.
- P8. ESCUELA - FRONTÓN - CENTRO DEPORTIVO. En 1978 se inauguró la concentración escolar para todos los pueblos de la zona, con frontón y centro deportivo.
- P9. FUENTE AEZKOA. Fuente artística inaugurada en 2013, obra de Begoña Munárriz.
- P10. AYUNTAMIENTO. Ayuntamiento nuevo construido en la década de 1960.
- P11. FUENTE AROSTEGUI. En 1903 Arostegegi construyó esta fuente para el pueblo.
- P12. ITURRIALDEA, FUENTE MEDIEVAL. Es la fuente más antigua del pueblo. Se rehabilitó en auzolan en 2012.
- P13. CEMENTERIO. Fue la iglesia medieval gótica y cementerio. Hay interesantes estelas y cruces.
- P14. CRUCERO. Del siglo XVI, sólo queda la base y el fuste antiguo con cruz moderna.
- P15. MIRADOR DE ARRIGORRI, en el robledal de Artzokia.